IZNOGUD

GOSCINNY & TABARY

LAS VACACIONES DEL CALIFA

PLANETA DeAGOSTINI®

LAS AVENTURAS DEL GRAN VISIR IZNOGUD
DE GOSCINNY Y TABARY

IZNOGUD®

LAS VACACIONES DEL CALIFA

Dibujos de TABARY
Guión de R. GOSCINNY

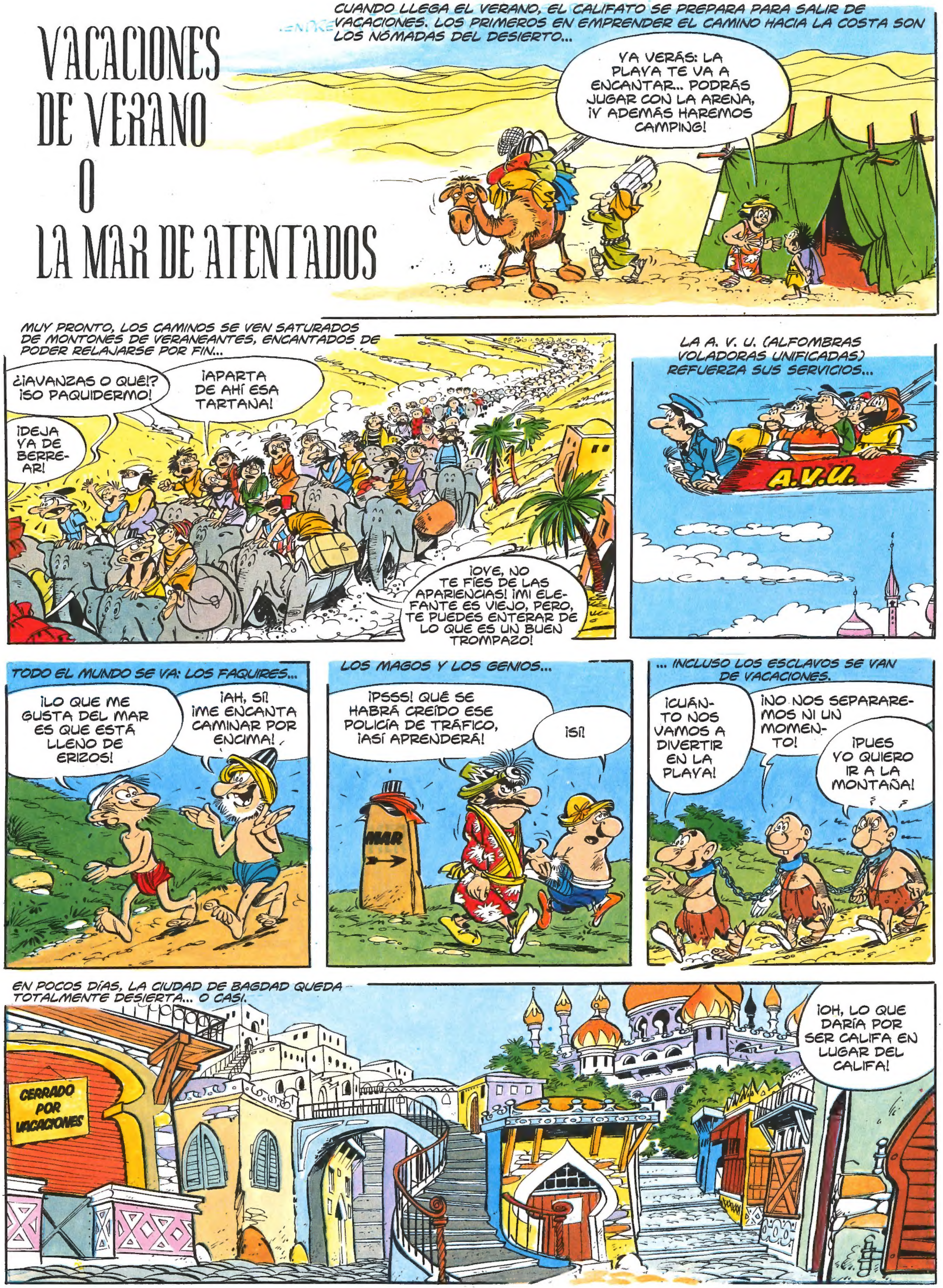
PLANETA DeAGOSTINI®

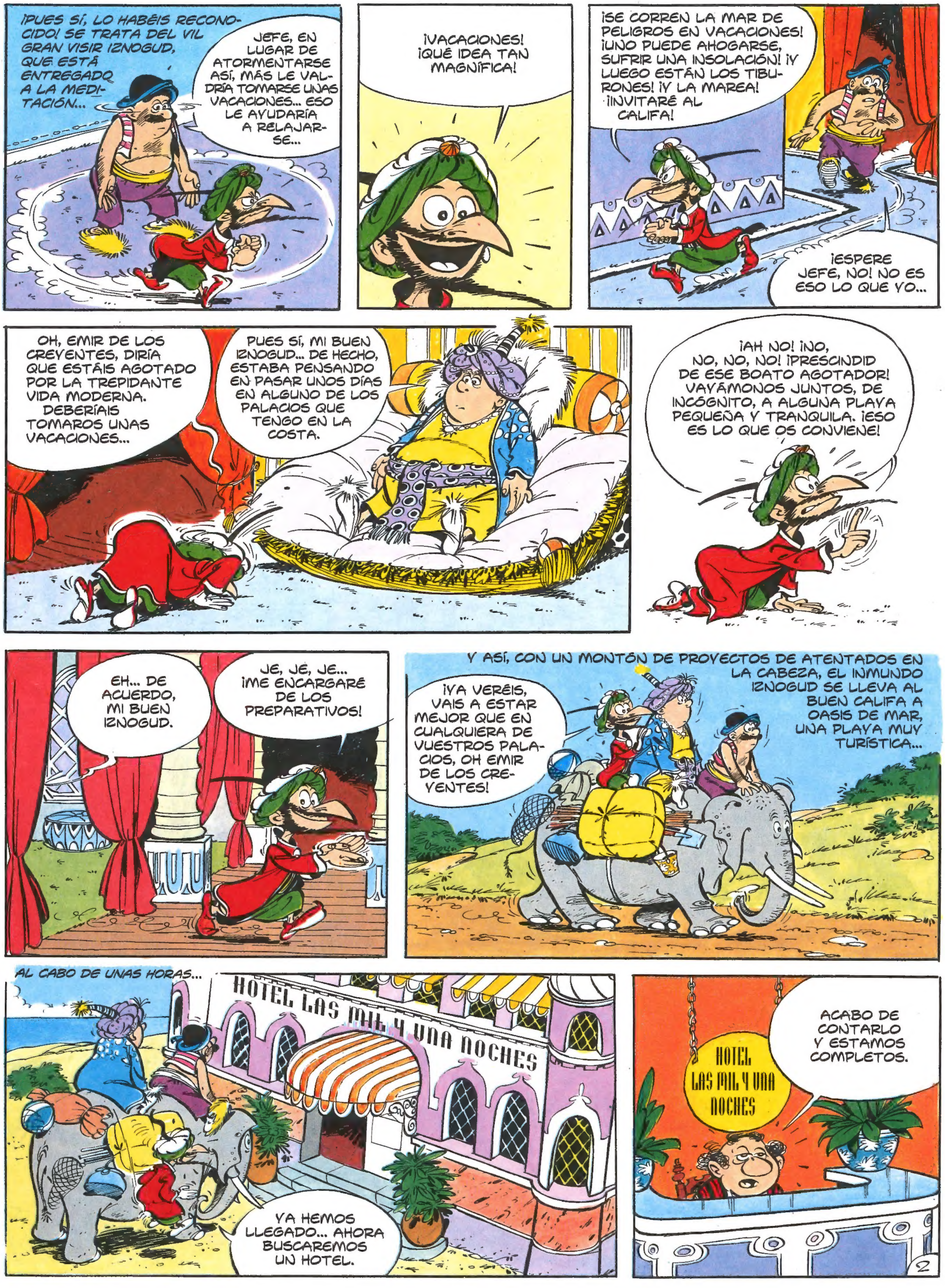
Presidente Grupo Planeta: **José Manuel Lara Bosch**
Consejero delegado: **Santiago Benedé**
Director Planeta D^{e}Agostini Cómics: **Antonio Pérez**
Director Editorial: **Jaime Rodríguez**
Editoras: **Cristina de Avilés** y **Encarna Castillo**
Director Artístico: **Pere Olivé**
Grafismo: **Juanjo Macarro**
Directora de derechos: **Anna Buyreu**
Asistente de derechos y dirección: **Antonio Sánchez**
Redactor de cierre: **Emilio García**
Comerciales: **Carolina Fernández** y **Carlos Gómez**

Copyright © DARGAUD, París, by Goscinny & Tabary, 1968. www.dargaud.com
Este número comprende el material de *IZNOGOUD: LES VACANCES DU CALIFE* (1968).
Iznogud: Las vacaciones del Califa. Un tomo de Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. Avda. Diagonal 662-664, 3° B. 08034-Barcelona.
ISBN colección: 84-674-2107-X. ISBN nº 3: 84-674-2110-X. Copyright © 2005 Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.
Edición: Encarna Castillo. Traducción: Mireia Rué. Rotulación, diseño y realización técnica editorial: Forja Digital S.L.
Impreso en España por Lifusa. Polígono Industrial "Can Calderón" Avda. de la Marina 74-76. Nave 1. Sant Boi de Llobregat (Barcelona). Depósito Legal: B-40061-2005.
Diciembre de 2005 (2M37). El Precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye los gastos de transporte. Printed in Spain/ Impreso en España.
Este libro se vende exclusivamente en librerías especializadas, o solicitándolo al Servicio de Ventas por Correo,
Apartado de correos 24.341. 08080 Barcelona, o en **www.planetacomic.net**
Ninguna parte de este libro puede ser reproducida ni incorporada a un sistema informático, ni está permitida su transmisión en cualquier forma
o cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor.
Las infracciones se perseguirán según la ley.
http://www.planetadeagostinicomics.com/

AHORA BIEN, EN BAGDAD LA MAGNÍFICA...

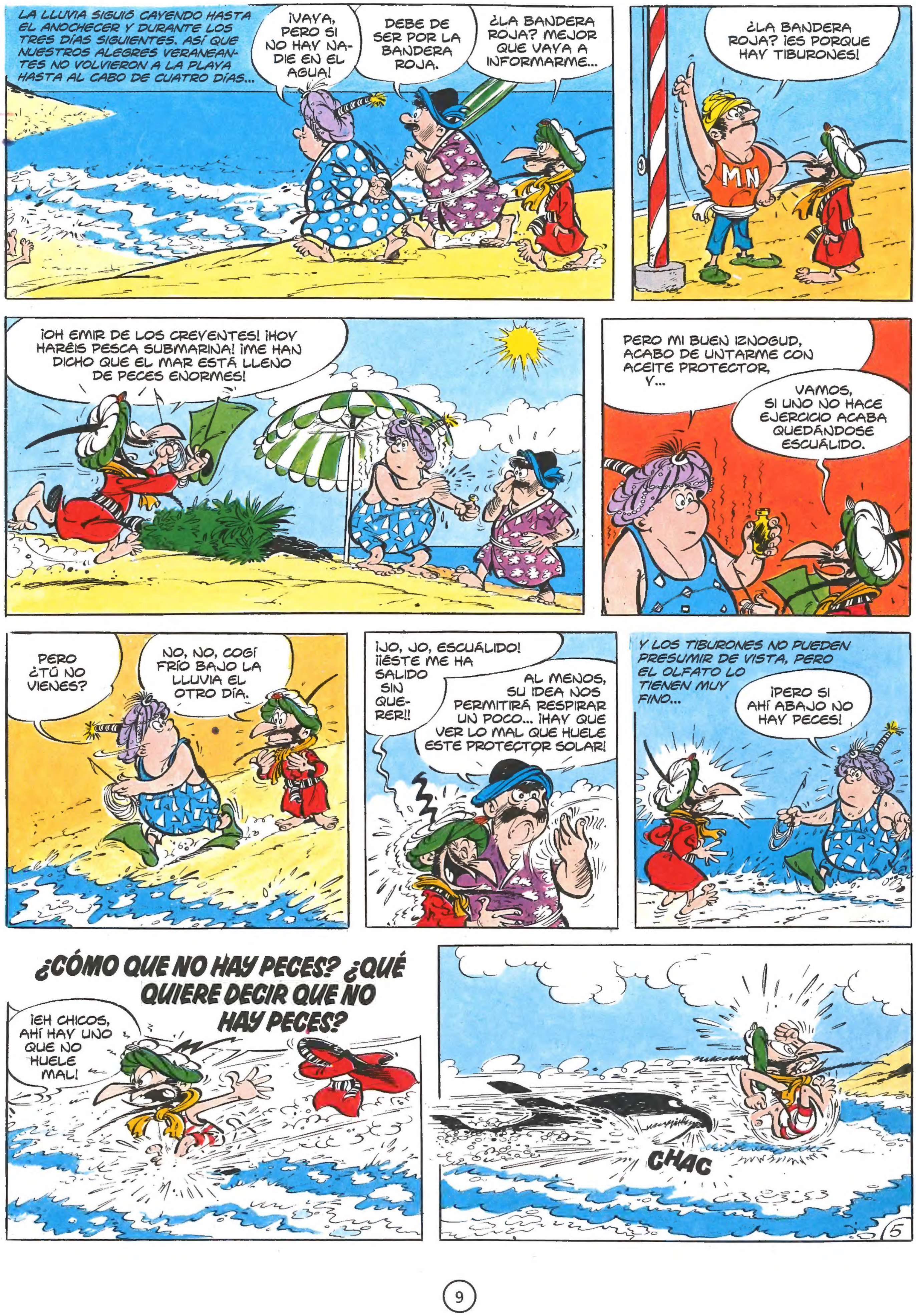
VACACIONES DE VERANO O LA MAR DE ATENTADOS




¡PUES SÍ, LO HABÉIS RECONOCIDO! SE TRATA DEL VIL GRAN VISIR IZNOGUD, QUE ESTÁ ENTREGADO A LA MEDITACIÓN...
JEFE, EN LUGAR DE ATORMENTARSE ASÍ, MÁS LE VALDRÍA TOMARSE UNAS VACACIONES... ESO LE AYUDARÍA A RELAJARSE...
¡VACACIONES! ¡QUÉ IDEA TAN MAGNÍFICA!
¡SE CORREN LA MAR DE PELIGROS EN VACACIONES! ¡UNO PUEDE AHOGARSE, SUFRIR UNA INSOLACIÓN! ¡Y LUEGO ESTÁN LOS TIBURONES! ¡Y LA MAREA! ¡INVITARÉ AL CALIFA!
¡ESPERE JEFE, NO! NO ES ESO LO QUE YO...
OH, EMIR DE LOS CREYENTES, DIRÍA QUE ESTÁIS AGOTADO POR LA TREPIDANTE VIDA MODERNA. DEBERÍAIS TOMAROS UNAS VACACIONES...
PUES SÍ, MI BUEN IZNOGUD... DE HECHO, ESTABA PENSANDO EN PASAR UNOS DÍAS EN ALGUNO DE LOS PALACIOS QUE TENGO EN LA COSTA.
¡AH NO! ¡NO, NO, NO, NO! ¡PRESCINDID DE ESE BOATO AGOTADOR! VAYÁMONOS JUNTOS, DE INCÓGNITO, A ALGUNA PLAYA PEQUEÑA Y TRANQUILA. ¡ESO ES LO QUE OS CONVIENE!
EH... DE ACUERDO, MI BUEN IZNOGUD.
JE, JE, JE... ¡ME ENCARGARÉ DE LOS PREPARATIVOS!
Y ASÍ, CON UN MONTÓN DE PROYECTOS DE ATENTADOS EN LA CABEZA, EL INMUNDO IZNOGUD SE LLEVA AL BUEN CALIFA A OASIS DE MAR, UNA PLAYA MUY TURÍSTICA...
¡YA VERÉIS, VAIS A ESTAR MEJOR QUE EN CUALQUIERA DE VUESTROS PALACIOS, OH EMIR DE LOS CREYENTES!
AL CABO DE UNAS HORAS...
HOTEL LAS MIL Y UNA NOCHES
YA HEMOS LLEGADO... AHORA BUSCAREMOS UN HOTEL.
HOTEL LAS MIL Y UNA NOCHES
ACABO DE CONTARLO Y ESTAMOS COMPLETOS.
2

HOTEL BUENA VISTA
NO, NO VEO QUE NOS QUEDE NINGUNA LIBRE...
HOTEL LA BIENVENIDA
¿¿¡ES QUE NO HABÉIS VISTO EL LETRERO, ATAJO DE IMBÉCILES!??
COMPLETO
¡COMPLETO!
¡PREGUNTAN POR USTED, SEÑOR VALLE!
HOTEL VALLE HERMOSO
NO MUY LEJOS DE AQUÍ, TENGO UN PALACIO CON 457 HABITACIONES, ¡Y TODAS ESTÁN VACÍAS!
NO, NO, TODAVÍA PODEMOS PREGUNTAR EN ESTE HOTEL...
HOTEL SPLENDIDE
NO, NO TENGO UNA HABITACIÓN CON BAÑO, PERO TENGO UN BAÑO SIN HABITACIÓN. EL CLIENTE QUE LA OCUPABA ACABA DE MARCHARSE DANDO COMO PRETEXTO QUE NO ACABABA DE ENCONTRARSE CÓMODO... ¡POR EL AMOR DE ALÁ, PERO SI ERA UN FAQUIR!
¿APELLIDO, NOMBRE Y PROFESIÓN?
EL PUSSAH. HARÚN. CALIFA.
AL RATO...
¿QUÉ ME DECÍS, OH EMIR DE LOS CREYENTES? ¿NO OS PARECE ESTO MUCHO MEJOR QUE CUALQUIER PALACIO?
DESDE LUEGO.
Y, A LA MAÑANA SIGUIENTE, NUESTROS ALEGRES VERANEANTES VAN A LA PLAYA...
¡PERO SI ESTÁ LLENA! DELANTE DE UNO DE MIS PALACIOS HAY UNA PLAYA QUE...
¡QUÉ VA! MIRAD, NO HAY MÁS QUE UNA CAPA...
3

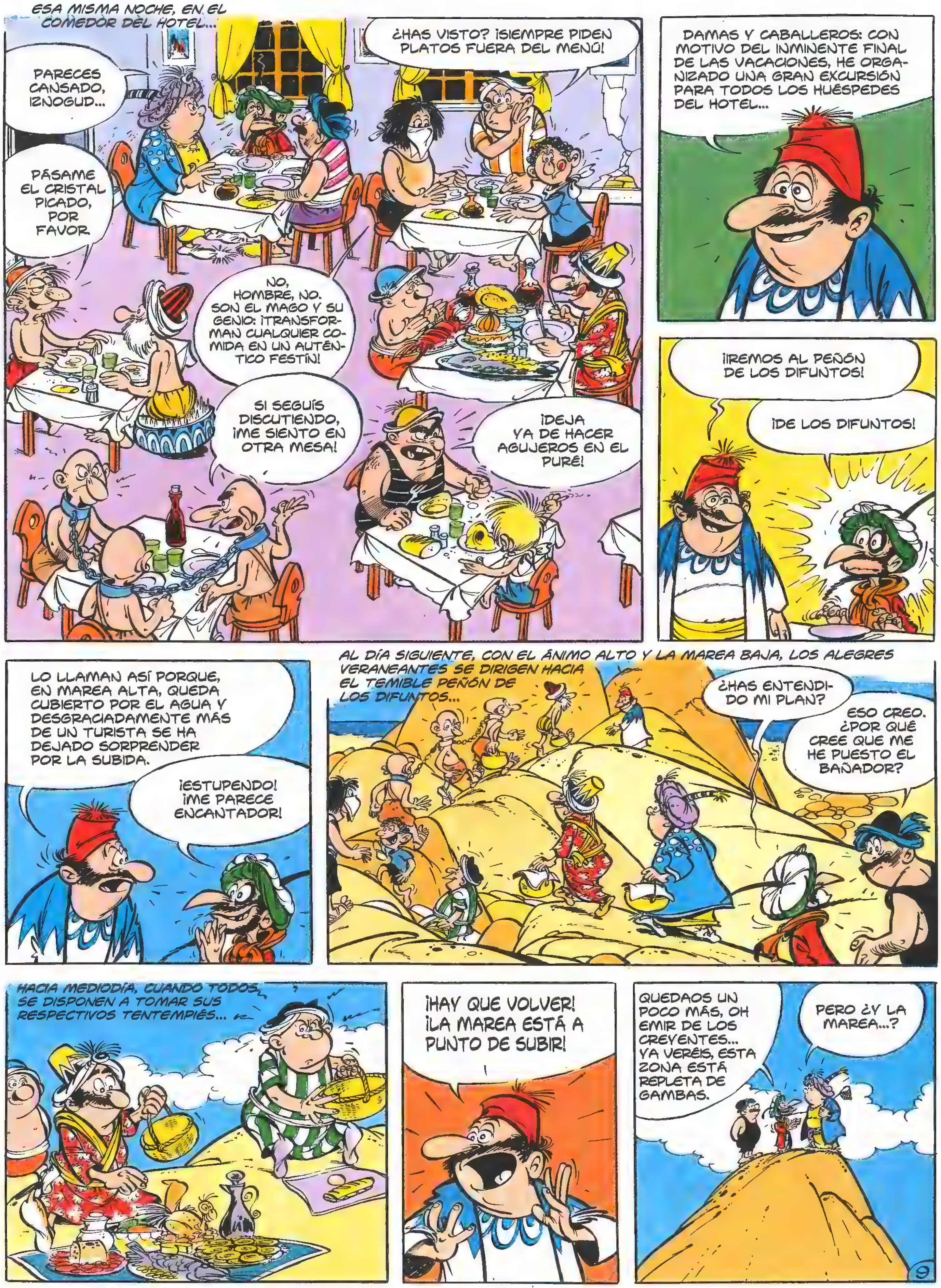
¿SABÉIS NADAR, OH EMIR DE LOS CREYENTES?
NO LO CREO, MI BUEN IZNOGUD.
LO AHOGO Y VUELVO.
BUENO. SIEMPRE ES MÁS FÁCIL ENCONTRAR DOS SITIOS QUE TRES.
¡VAMOS, VAMOS! ¡VENGA, VENGA!
¡VALE, VALE!
NO CREO QUE CON ESO LLEGASEN MUY LEJOS EN UN CONCURSO LITERARIO.
POCO DESPUÉS...
QUÉ BUENA QUE ESTABA, ¿VERDAD IZNOGUD?
¡A MÍ ME HA PARECIDO MUY SALADA!
¿ASÍ QUE SABE NADAR?
NO, ¡PERO FLOTA!
¡CONSEGUIREMOS QUE LE DÉ UNA INSOLACIÓN! ¡CIERRA EL PARASOL!
PERO MI BUEN IZNOGUD, ¿POR QUÉ CERRAMOS EL PARASOL?
PARA QUE PODÁIS TOMAR UN BUEN BAÑO DE SOL, OH EMIR DE LOS CREYENTES... ¡UN DILATADO BAÑO DE SOL!
¡QUÉ BUENO ERES CONMIGO, MI BUEN IZNOGUD!
¡¡Y AHORA LLUEVE!!
4


LA LLUVIA SIGUIÓ CAYENDO HASTA EL ANOCHECER Y DURANTE LOS TRES DÍAS SIGUIENTES. ASÍ QUE NUESTROS ALEGRES VERANEANTES NO VOLVIERON A LA PLAYA HASTA AL CABO DE CUATRO DÍAS...
¡VAYA, PERO SI NO HAY NADIE EN EL AGUA!
DEBE DE SER POR LA BANDERA ROJA.
¿LA BANDERA ROJA? MEJOR QUE VAYA A INFORMARME...
¿LA BANDERA ROJA? ¡ES PORQUE HAY TIBURONES!
MN
¡OH EMIR DE LOS CREYENTES! ¡HOY HARÉIS PESCA SUBMARINA! ¡ME HAN DICHO QUE EL MAR ESTÁ LLENO DE PECES ENORMES!
PERO MI BUEN IZNOGUD, ACABO DE UNTARME CON ACEITE PROTECTOR, Y...
VAMOS, SI UNO NO HACE EJERCICIO ACABA QUEDÁNDOSE ESCUÁLIDO.
PERO ¿TÚ NO VIENES?
NO, NO, COGÍ FRÍO BAJO LA LLUVIA EL OTRO DÍA.
¡JO, JO, ESCUÁLIDO! ¡¡ESTE ME HA SALIDO SIN QUERER!!
AL MENOS, SU IDEA NOS PERMITIRÁ RESPIRAR UN POCO... ¡HAY QUE VER LO MAL QUE HUELE ESTE PROTECTOR SOLAR!
Y LOS TIBURONES NO PUEDEN PRESUMIR DE VISTA, PERO EL OLFATO LO TIENEN MUY FINO...
¡PERO SI AHÍ ABAJO NO HAY PECES!
¿CÓMO QUE NO HAY PECES? ¿QUÉ QUIERE DECIR QUE NO HAY PECES?
¡EH CHICOS, AHÍ HAY UNO QUE NO HUELE MAL!
CHAC
5

¡ABANDONE, JEFE!
E... ¡ESO NUNCA!
EL AIRE DEL MAR NO LE SIENTA BIEN... LE VEO MUY BAJO...
¡UAP!
¿QUIÉN HA SIDO EL...?
¡JI, JI, JI!
SE TRATA DE UNA DE LAS BROMAS INOFENSIVAS DE MI HIJO, ¿LE MOLESTA?
OH, NO... MUY PROFUNDO, TIENE UN SENTIDO DEL HUMOR MUY PROFUNDO... JA, JA...
¡LOS HAY QUE HACEN UNA MONTAÑA DE UN AGUJERITO DE NADA!
ME HE TORCIDO EL TOBILLO, ¡PERO ESE BRAVUCÓN ME HA DADO UNA IDEA!
ME ALEJARÉ UN POCO Y CAVARÉ UN AGUJERO. LO CUBRIRÉ CON UNA TOALLA ¡Y ENTONCES TÚ TRAERÁS AL CALIFA PARA QUE PASE POR ENCIMA!
TAN PRONTO COMO CAIGA EN EL AGUJERO, LO CUBRIRÉ DE ARENA Y, VISTO Y NO VISTO...
?!?
¡... SERÉ CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
¡EH! ¿SABE POR QUÉ ESTA PARTE DE LA PLAYA ESTÁ DESIERTA Y POR QUÉ ESTÁ PROHIBIDO CAVAR EN ELLA?
NO, ¿POR QUÉ?
¡PORQUE ESTÁ LLENA DE ESTA PORQUERÍA A LA QUE LLAMAN PETRÓLEO! ¡POR ESO! ¡ASÍ QUE YA ESTÁ TAPANDO ESTE AGUJERO DE NUEVO! ¡Y ENSEGUIDA!

¡IRÉ A CAVAR MÁS LEJOS! ¡RESULTA CADA VEZ MÁS DIFÍCIL HACERSE UN HUECO EN ESTE MUNDO!
ALGO MÁS LEJOS...
Y AHORA, VAYAMOS A BUSCAR A MI FUTURO PREDECESOR...
¡UAP!
¡QUÉ ESTÁ HACIENDO DENTRO DE MI AGUJERO!
AH, CONQUE ES SU AGUJERO, ¿EH?
¡LE VOY A QUITAR LAS GANAS DE IR GASTANDO BROMAS IDIOTAS!
PAPÁ, ¿TE HA HECHO DAÑO ESE SEÑOR MALO?
¡VAYA, ES USTED INCORREGIBLE!
¡HÁGAME EL FAVOR DE VOLVER A RELLENAR ESTE AGUJERO AHORA MISMO!
AH, ESTÁS AQUÍ, MI BUEN IZNOGUD. ¿DÓNDE TE HABÍAS METIDO?
TE ESTÁBAMOS ESPERANDO PARA VOLVER AL HOTEL...
SE AVECINA TORMENTA.
¿TORMENTA?
¡VAIS A DAR UN ANIMADO PASEO POR EL MAR!

PERO... ¿NO SE AVECINA TORMENTA?
¡PRECISAMENTE! NO ES NADA EMOCIONANTE NAVEGAR EN CALMA CHICHA.
¡ESTO ES EXACTAMENTE LO QUE NECESITÁIS!
OIGA, YA SÉ QUE NO ES COSA MÍA, PERO ¿QUÉ LE OCURRE A SU AMIGO, SE HA CANSADO DE VIVIR?
ALQUILER DE VELEROS
PERO MI BUEN IZNOGUD, ¡SI YO NO SÉ CÓMO LLEVAR UN BARCO COMO ÉSTE!
ES MUY SENCILLO: OS LO MOSTRARÉ... BASTA CON QUE ICÉIS LA VELA.
QUIZÁ CONVENDRÍA QUE VINIERAS CONMIGO.
NO, NO, NO. EN ESTE TIPO DE VELEROS, PARA DIVERTIRSE DE VERDAD, ES PRECISO ESTAR SOLO. ¡EN ESTO MENOS ES MÁS!
PLOP
¿VEIS? YA ESTÁ...
¡... LISTO!
CHAC
¡IZNOGUD! ¡ESO NO ESTÁ NADA BIEN! ¡ERES UN EGOÍSTA!
OIGAN, ME DEBEN USTEDES 20 MARAVEDÍES POR EL AMARRE Y, YA QUE ESTAMOS, PODRÍAN PAGARME TAMBIÉN EL BARCO, PORQUE NO PARECE QUE A ESE VAYAMOS A VOLVER A VER, ¡JA, JA!
LA TORMENTA FINALMENTE SE HA CALMADO Y, EN PLENA NOCHE, LAS OLAS VAN DEJANDO EN LA ARENA TODO TIPO DE DESPERDICIOS.
¡ESTABA EMPEZANDO A PREOCUPARME, JEFE! EL CALIFA HA VUELTO YA AL HOTEL.
VOY... A SER... CALIFA... EN LUGAR... DEL...
¡... CALIFA!
SI SIGUE ASÍ, JEFE, ¡LO QUE VA A OCURRIR ES QUE YO SERÉ GRAN VISIR EN LUGAR DEL GRAN VISIR!
8



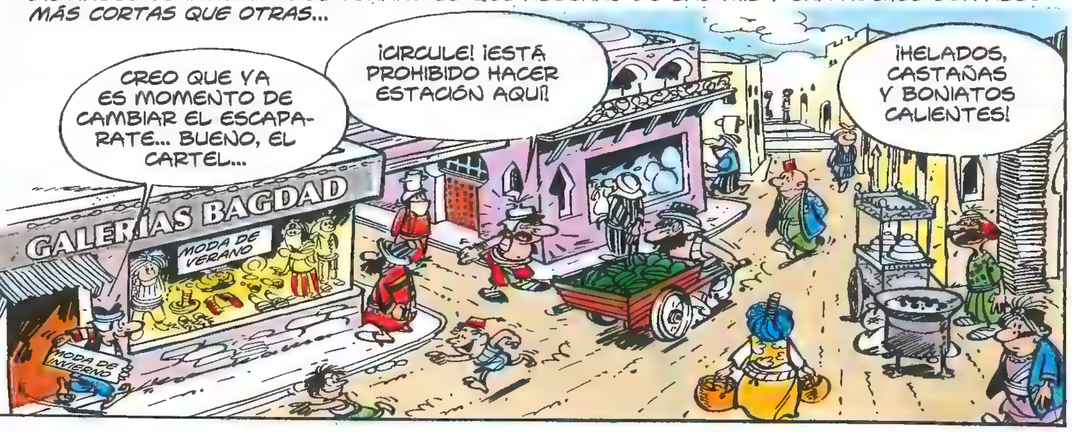
ESA MISMA NOCHE, EN EL COMEDOR DEL HOTEL...
PARECES CANSADO, IZNOGUD...
¿HAS VISTO? ¡SIEMPRE PIDEN PLATOS FUERA DEL MENÚ!
PÁSAME EL CRISTAL PICADO, POR FAVOR
NO, HOMBRE, NO. SON EL MAGO Y SU GENIO: ¡TRANSFORMAN CUALQUIER COMIDA EN UN AUTÉNTICO FESTÍN!
SI SEGUÍS DISCUTIENDO, ¡ME SIENTO EN OTRA MESA!
¡DEJA YA DE HACER AGUJEROS EN EL PURÉ!
DAMAS Y CABALLEROS: CON MOTIVO DEL INMINENTE FINAL DE LAS VACACIONES, HE ORGANIZADO UNA GRAN EXCURSIÓN PARA TODOS LOS HUÉSPEDES DEL HOTEL...
¡IREMOS AL PEÑÓN DE LOS DIFUNTOS!
¡DE LOS DIFUNTOS!
LO LLAMAN ASÍ PORQUE, EN MAREA ALTA, QUEDA CUBIERTO POR EL AGUA Y DESGRACIADAMENTE MÁS DE UN TURISTA SE HA DEJADO SORPRENDER POR LA SUBIDA.
¡ESTUPENDO! ¡ME PARECE ENCANTADOR!
AL DÍA SIGUIENTE, CON EL ÁNIMO ALTO Y LA MAREA BAJA, LOS ALEGRES VERANEANTES SE DIRIGEN HACIA EL TEMIBLE PEÑÓN DE LOS DIFUNTOS...
¿HAS ENTENDIDO MI PLAN?
ESO CREO. ¿POR QUÉ CREE QUE ME HE PUESTO EL BAÑADOR?
HACIA MEDIODÍA, CUANDO TODOS SE DISPONEN A TOMAR SUS RESPECTIVOS TENTEMPIÉS...
¡HAY QUE VOLVER! ¡LA MAREA ESTÁ A PUNTO DE SUBIR!
QUEDAOS UN POCO MÁS, OH EMIR DE LOS CREYENTES... YA VERÉIS, ESTA ZONA ESTÁ REPLETA DE GAMBAS.
PERO ¿Y LA MAREA...?
9

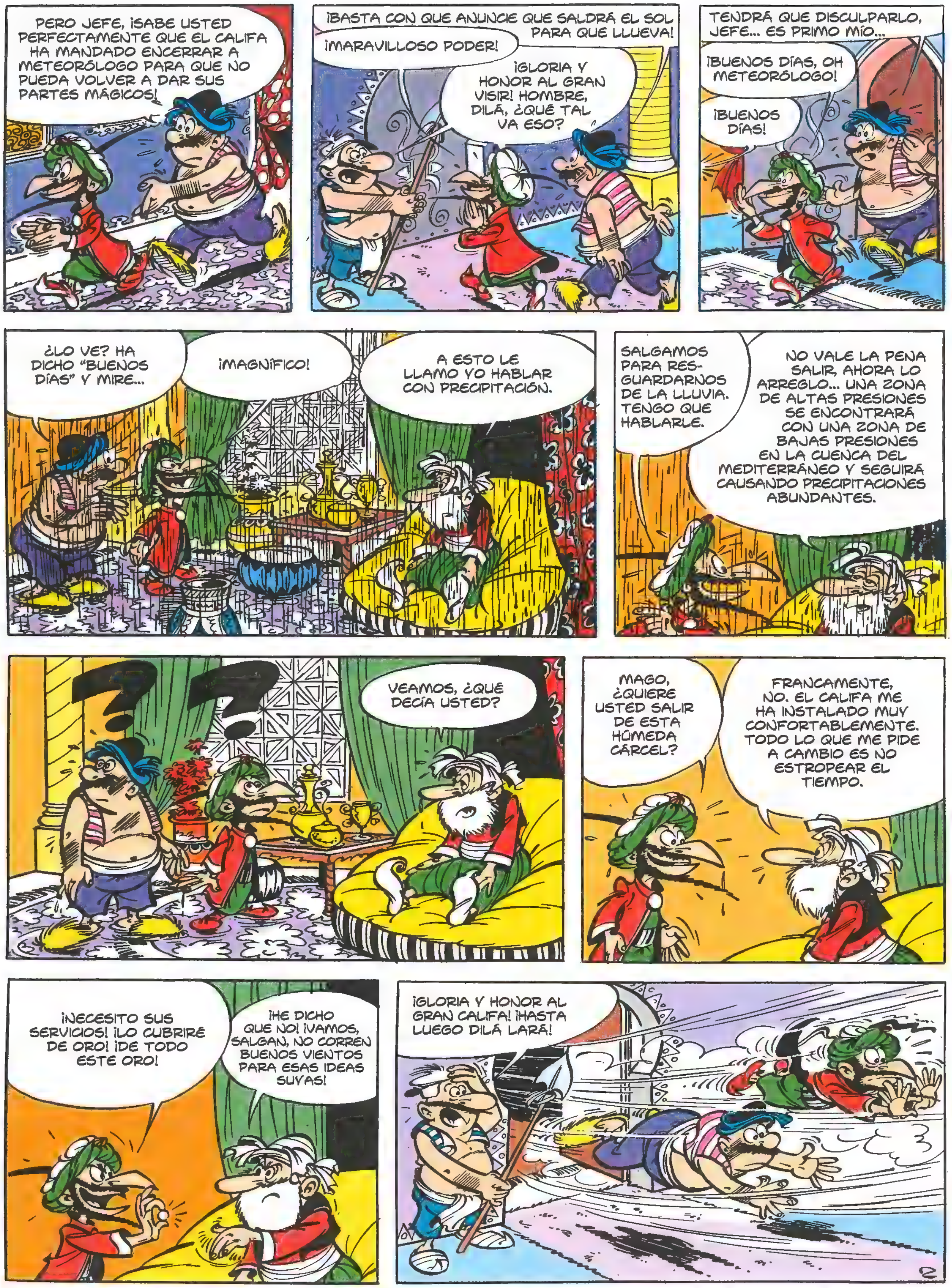
GUIÓN: GOSCINNY - ILUSTRACIONES: TABARY -66

51

DEPORTES EN EL CALIFATO

BAGDAD LA SUNTUOSA DISFRUTA DE UN CLIMA ESTUPENDO PERO MONÓTONO. LO ÚNICO QUE DISTINGUE EL INVIERNO DEL VERANO ES QUE ALGUNAS DE LAS MIL Y UNA NOCHES SON ALGO MÁS CORTAS QUE OTRAS...




PERO JEFE, ¡SABE USTED PERFECTAMENTE QUE EL CALIFA HA MANDADO ENCERRAR A METEORÓLOGO PARA QUE NO PUEDA VOLVER A DAR SUS PARTES MÁGICOS!
¡BASTA CON QUE ANUNCIE QUE SALDRÁ EL SOL PARA QUE LLUEVA!
¡MARAVILLOSO PODER!
¡GLORIA Y HONOR AL GRAN VISIR! HOMBRE, DILÁ, ¿QUÉ TAL VA ESO?
TENDRÁ QUE DISCULPARLO, JEFE... ES PRIMO MÍO...
¡BUENOS DÍAS, OH METEORÓLOGO!
¡BUENOS DÍAS!
¿LO VE? HA DICHO "BUENOS DÍAS" Y MIRE...
¡MAGNÍFICO!
A ESTO LE LLAMO YO HABLAR CON PRECIPITACIÓN.
SALGAMOS PARA RESGUARDARNOS DE LA LLUVIA. TENGO QUE HABLARLE.
NO VALE LA PENA SALIR, AHORA LO ARREGLO... UNA ZONA DE ALTAS PRESIONES SE ENCONTRARÁ CON UNA ZONA DE BAJAS PRESIONES EN LA CUENCA DEL MEDITERRÁNEO Y SEGUIRÁ CAUSANDO PRECIPITACIONES ABUNDANTES.
VEAMOS, ¿QUÉ DECÍA USTED?
MAGO, ¿QUIERE USTED SALIR DE ESTA HÚMEDA CÁRCEL?
FRANCAMENTE, NO. EL CALIFA ME HA INSTALADO MUY CONFORTABLEMENTE. TODO LO QUE ME PIDE A CAMBIO ES NO ESTROPEAR EL TIEMPO.
¡NECESITO SUS SERVICIOS! ¡LO CUBRIRÉ DE ORO! ¡DE TODO ESTE ORO!
¡HE DICHO QUE NO! ¡VAMOS, SALGAN, NO CORREN BUENOS VIENTOS PARA ESAS IDEAS SUYAS!
¡GLORIA Y HONOR AL GRAN CALIFA! ¡HASTA LUEGO DILÁ LARÁ!

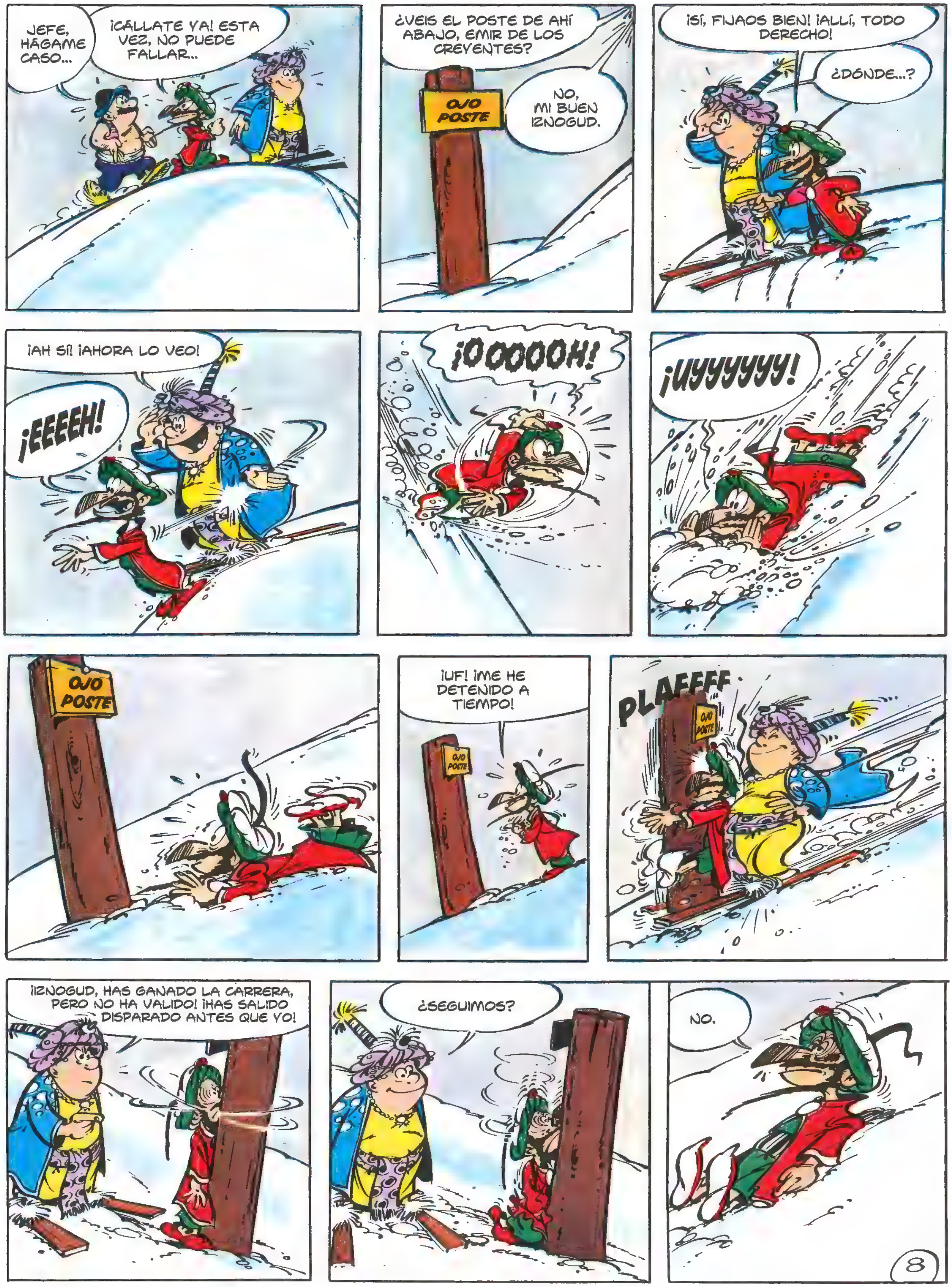
¡EL ANTICICLÓN PROCEDENTE DE LAS AZORES SE ALEJA HACIA EL OESTE, Y LA TORMENTA SEGUIRÁ AZOTANDO LA ZONA CON UNA FUERZA CADA VEZ MAYOR!
¿LO VEN? ¡SOY UNA CATÁSTROFE AMBULANTE!
¡PERO ES PRECISAMENTE ESO LO QUE NECESITO...! ¡VENGA, VAMOS! SE LO PIDO COMO AMIGO... ES POR SU BIEN...
¡... PORQUE SI SE NIEGA, LE MANDO EMPALAR! ¿ESTÁ CLARO?
MUY CLARO.
?
OH... PERDONE... LA NIEBLA PERSISTIRÁ DURANTE TODA LA JORNADA Y LA VISIBILIDAD SERÁ NULA...
PERFECTO: ¡VAMOS!
¡PERO QUE CONSTE QUE NO OBEDEZCO POR COBARDÍA, SINO POR AFÁN DE LUCRO!
¿ADÓNDE VAMOS, JEFE?
NOS VAMOS AL DESIERTO. ¡VAS A HACER QUE NIEVE, MAGO!
¿QUÉ VOY A HACER QUÉ?
¡VAYA, AHÍ LA NIEVE QUEDARÁ LLENA DE JOROBAS!
POCO DESPUÉS...
EL EMPLAZAMIENTO ES IDEAL. LAS DUNAS SON ALTAS Y ESTÁ A DOS PASOS DE BAGDAD... APEÉMONOS.
¡LEE EL PARTE, MAGO!
TANTO EN LAS ESTACIONES COMO EN LAS PARTES ALTAS DE LAS DUNAS ESTE INVIERNO LA AUSENCIA DE NIEVE SE HARÁ SENTIR CRUELMENTE.
3

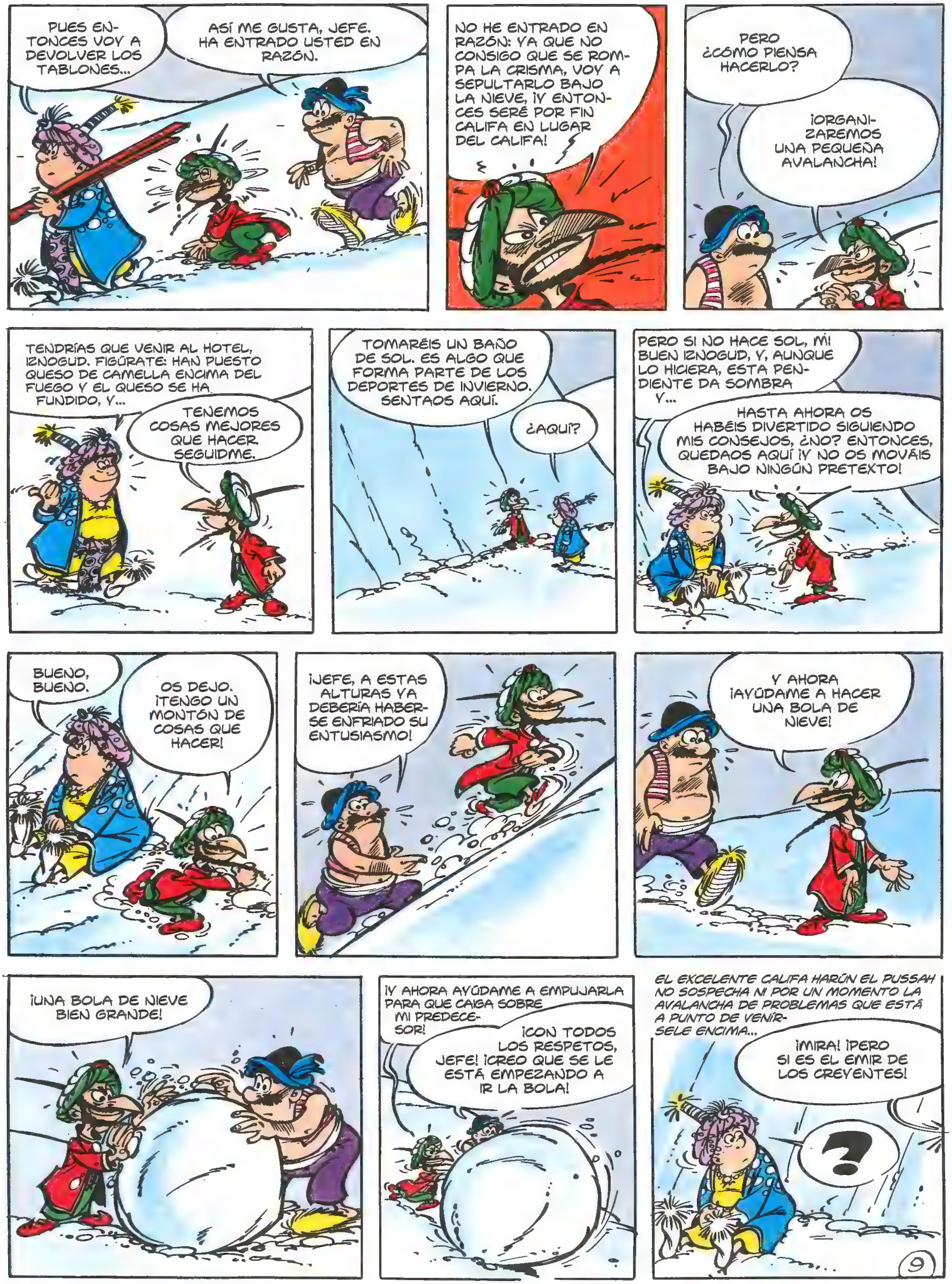
¿QUÉ ES ESO DE LA NIEVE?
¡PARECE AZÚCAR GLASÉ!
¡HA FUNCIONADO! ¡HA FUNCIONADO! ¡VOLVAMOS ENSEGUIDA A BAGDAD PARA ANUNCIARLE AL EMIR DE LOS CREYENTES EL NACIMIENTO DE LA PRIMERA ESTACIÓN DE DEPORTES DE INVIERNO DEL CALIFATO!
¿Y CÓMO VAIS A LLAMAR A LA NUEVA ESTACIÓN?
DUNA NEVADA.
Y, RÁPIDAMENTE, CON EL CORAZÓN REBOSANTE DE SINIESTROS PROYECTOS, EL INNOBLE IZNOGUD VUELVE A PALACIO.
GLORIA Y HONOR A DILÁ LARÁ. ¿¡CÓMO VA ESO, IZNOGUD!?
¡VAYA, NO SABÍA QUE TUVIERA USTED PRIMOS EN LA GUARDIA DE PALACIO, JEFE!
¡OH EMIR DE LOS CREYENTES, QUERÉIS VER LA NIEVE?
¿NIEVE DE VERDAD, MI BUEN IZNOGUD?
¡SÍ, OH EMIR DE LOS CREYENTES! ¡NIEVE DE LA RESBALOSA! ¡NIEVE SUFICIENTE PARA CUBRIROS DE LA CABEZA A LOS PIES! ¡MONTONES DE NIEVE SÓLO PARA VOS!
PERO IZNOGUD EL VIL SE HABÍA PRECIPITADO, PORQUE LA NOTICIA YA CORRÍA POR TODAS LAS CALLES DE BAGDAD...
Y, DE PRONTO, ¡HA EMPEZADO A CAER DEL CIELO UNA ESPECIE DE AZÚCAR BLANCO!
¡VAYA, QUE SE HA PUESTO A AZUCARAR!
¡ENTONCES, TENGO QUE A IR A CAMBIAR EL CARTEL DE MI ESCAPARATE!
LERÍAS BAGDAD
MODA PARA EL AZÚCAR
Y, MUY PRONTO, LA PRIMERA CARAVANA DE LA TEMPORADA DE NIEVE SE PREPARA PARA ABANDONAR BAGDAD...
¡ESTA JOROBA ESTABA RESERVADA, SEÑOR! ¡SI NO BAJA AHORA MISMO, AVISARÉ AL CAMELLERO!
¿HAY CAMELLO RESTAURANTE?
NO. SÓLO UN VENDEDOR NÓMADA.
4

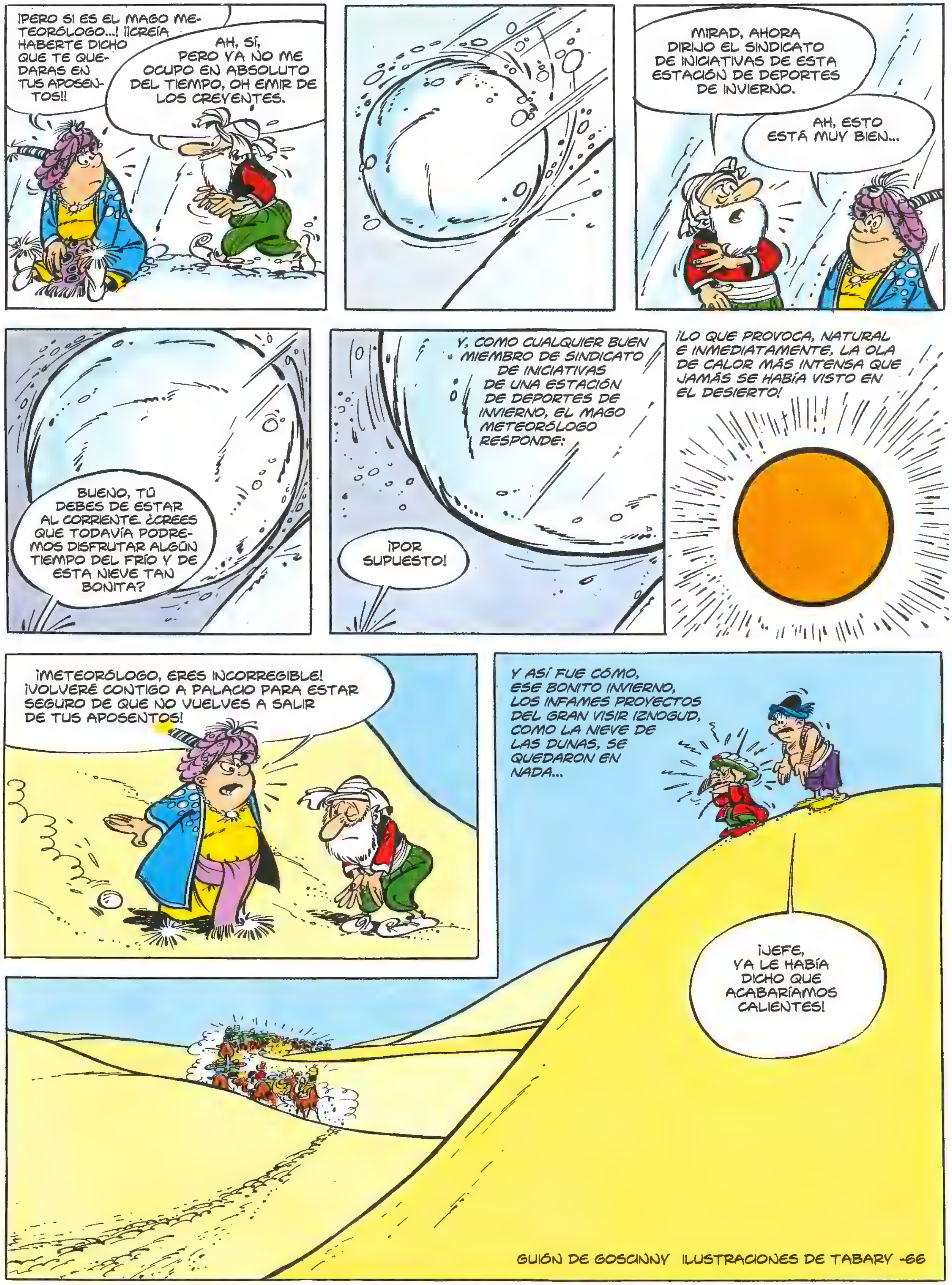
LOS HABITANTES DEL DESIERTO SE HAN ADAPTADO RÁPIDAMENTE A LAS NUEVAS CONDICIONES CLIMÁTICAS...
¿VES? NUESTRAS TIENDAS YA NO SIRVEN... DEBERÍAMOS CONSTRUIR CON ESE MATERIAL... YA SABES... AQUELLO CON LO QUE SE FABRICAN LAS FLAUTAS...
¿MADERA?
HAN CONSTRUIDO RÁPIDAMENTE CASAS DE MADERA PREPARADAS PARA RECIBIR A LOS POSIBLES VISITANTES...
ESTE ÚLTIMO TOQUE ATRAERÁ A LOS CLIENTES...
COMPLETO
¿QUÉ HACEMOS CON LOS TABLONES QUE HAN SOBRADO?
BUENA IDEA, ¿NO CREES?
OIGA, SOY YO QUIEN HA TOMADO LA INICIATIVA DE DAR A CONOCER ESTA ESTACIÓN, ¿QUIÉN PUEDE CONTRATARME PARA SEGUIR DÁNDOLE PUBLICIDAD?
YO. SOY EL DIRECTOR Y EL MONITOR DE TABLONES. AYÚDEME A LEVANTARME Y HABLAREMOS DE ELLO.
¿LO ENTIENDES? UNA VEZ EN LA NIEVE, ESTAREMOS SOLOS CON EL CALIFA... PODREMOS HACERLE RESBALAR PARA QUE SE ROMPA LA CRISMA O SEPULTARLO BAJO LA NIEVE CON TODA TRANQUILIDAD, Y ENTONCES SERÉ CALIFA EN LUGAR DEL...
¡MIRE JEFE!
HOTEL DE LA DUNA BLANCA
ALFOMBRA RRASTRE
ALQUILER DE TABLONES CLASES CON MONITOR EXPERIMENTADO
!!
!!
5

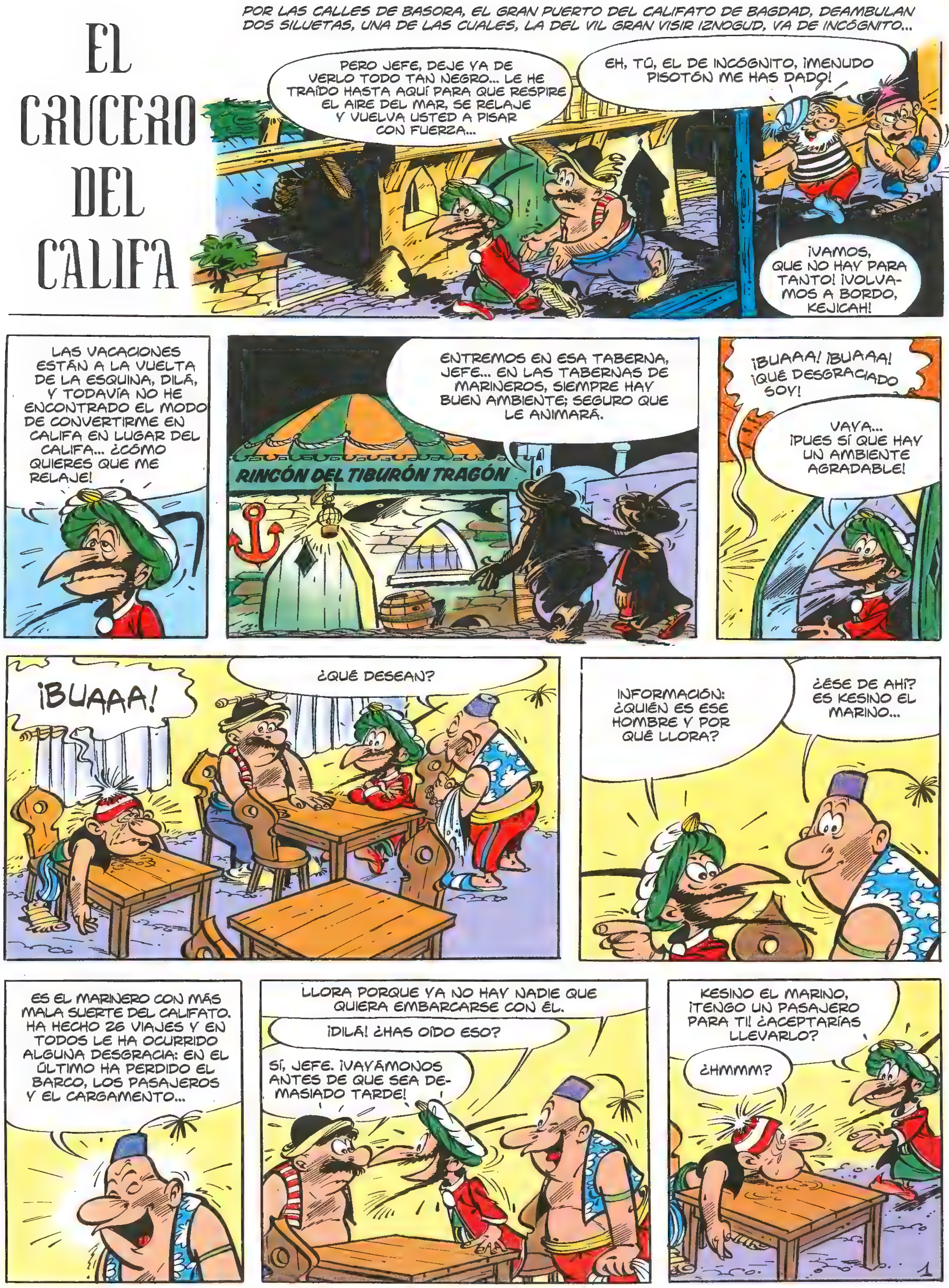
¡CUÁNTA GENTE!
SEGURO QUE ENCONTRAMOS ALGÚN RINCÓN TRANQUILO PARA... ¡UY, VAYA DESLIZ...! NADA, NADA... VAMOS, OS ALQUILAREMOS UN PAR DE TABLONES.
ERES MUY AMABLE, MI BUEN IZNOGUD, PERO LO CIERTO ES QUE NO SÉ CÓMO USARLOS.
ES MUY FÁCIL... ZIMM... ¡BUM!
¿ZIMM... BUM?
HAY UNA JOROBA EN MEDIO DE LA PENDIENTE... LO ENVIARÉ DERECHO HACIA ALLÍ Y ¡HOP!, ME CONVERTIRÉ EN CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA.
JEFE, CRÉAME... LE ASEGURO QUE, A PESAR DE ESTE TIEMPO, ¡ACABAREMOS CALIENTES, COMO SIEMPRE!
NO SÉ SI ME ATREVERÉ, MI BUEN IZNOGUD...
YO OS ECHARÉ UNA...
¡... MANO!
¡OH, QUÉ DETALLE, VIENES CONMIGO!
¡AL FRENTE, MIRAD AL FRENTE!
6

ES DIVERTIDO, ¿VERDAD IZNOGUD?
¡IZNOGUD...! ¿IZNOGUD?
¡SIGAMOS!
JEFE, HEMOS EMPEZADO MAL... ESO CAE POR SU PROPIO PESO...
ESO ES EXACTAMENTE LO QUE PIENSO HACER: ¡DEJARLO CAER POR SU PROPIO PESO DIRECTAMENTE SOBRE EL HOTEL DE AHÍ ABAJO!
MIRAD: ¿VEIS ESE HOTEL, AHÍ ABAJO?
SÍ...
PUES BIEN...
¡VAMOS ALLÁ!
¡AHHHHH!
TENDRÍAS QUE HABERME DICHO QUE PREFERÍAS IR DELANTE. A MÍ ME DA LO MISMO.
AFORTUNADAMENTE... AFORTUNADAMENTE, HABÍA UNA PUERTA... ¡Y UNA PUERTA ABIERTA!
DESGRACIADAMENTE... DESGRACIADAMENTE, LA PUERTA ESTABA DEMASIADO A LA IZQUIERDA.
¡GLORIA Y HONOR AL GRAN VISIR! ¿¡CÓMO VA ESO, HARÚN!?
¡HOMBRE, PRIMO!
¡PLAFF!
ES UNA SUERTE QUE ESTUVIERAS AQUÍ, MI VALIENTE IZNOGUD. DE LO CONTRARIO, ME HABRÍA DADO UN BUEN GOLPE... BUENO, ¿QUÉ HACEMOS AHORA?
¡SIGAMOS!
7


JEFE, HÁGAME CASO...
¡CÁLLATE YA! ESTA VEZ, NO PUEDE FALLAR...
¿VEIS EL POSTE DE AHÍ ABAJO, EMIR DE LOS CREYENTES?
OJO POSTE
NO, MI BUEN IZNOGUD.
¡SÍ, FIJAOS BIEN! ¡ALLÍ, TODO DERECHO!
¿DÓNDE...?
¡AH SÍ! ¡AHORA LO VEO!
¡EEEEH!
¡OOOOOH!
¡UYYYYYY!
OJO POSTE
¡UF! ¡ME HE DETENIDO A TIEMPO!
PLAFFFF
¡IZNOGUD, HAS GANADO LA CARRERA, PERO NO HA VALIDO! ¡HAS SALIDO DISPARADO ANTES QUE YO!
¿SEGUIMOS?
NO.
8


PUES ENTONCES VOY A DEVOLVER LOS TABLONES...
ASÍ ME GUSTA, JEFE. HA ENTRADO USTED EN RAZÓN.
NO HE ENTRADO EN RAZÓN: YA QUE NO CONSIGO QUE SE ROMPA LA CRISMA, VOY A SEPULTARLO BAJO LA NIEVE, ¡Y ENTONCES SERÉ POR FIN CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
PERO ¿CÓMO PIENSA HACERLO?
¡ORGANIZAREMOS UNA PEQUEÑA AVALANCHA!
TENDRÍAS QUE VENIR AL HOTEL, IZNOGUD. FIGÚRATE: HAN PUESTO QUESO DE CAMELLA ENCIMA DEL FUEGO Y EL QUESO SE HA FUNDIDO, Y...
TENEMOS COSAS MEJORES QUE HACER. SEGUIDME.
TOMARÉIS UN BAÑO DE SOL. ES ALGO QUE FORMA PARTE DE LOS DEPORTES DE INVIERNO. SENTAOS AQUÍ.
¿AQUÍ?
PERO SI NO HACE SOL, MI BUEN IZNOGUD, Y, AUNQUE LO HICIERA, ESTA PENDIENTE DA SOMBRA Y...
HASTA AHORA OS HABÉIS DIVERTIDO SIGUIENDO MIS CONSEJOS, ¿NO? ENTONCES, QUEDAOS AQUÍ ¡Y NO OS MOVÁIS BAJO NINGÚN PRETEXTO!
BUENO, BUENO.
OS DEJO. ¡TENGO UN MONTÓN DE COSAS QUE HACER!
¡JEFE, A ESTAS ALTURAS YA DEBERÍA HABERSE ENFRIADO SU ENTUSIASMO!
Y AHORA ¡AYÚDAME A HACER UNA BOLA DE NIEVE!
¡UNA BOLA DE NIEVE BIEN GRANDE!
¡Y AHORA AYÚDAME A EMPUJARLA PARA QUE CAIGA SOBRE MI PREDECESOR!
¡CON TODOS LOS RESPETOS, JEFE! ¡CREO QUE SE LE ESTÁ EMPEZANDO A IR LA BOLA!
EL EXCELENTE CALIFA HARÚN EL PUSSAH NO SOSPECHA NI POR UN MOMENTO LA AVALANCHA DE PROBLEMAS QUE ESTÁ A PUNTO DE VENÍRSELE ENCIMA...
¡MIRA! ¡PERO SI ES EL EMIR DE LOS CREYENTES!
?
9


¡PERO SI ES EL MAGO METEORÓLOGO...! ¡¡CREÍA HABERTE DICHO QUE TE QUEDARAS EN TUS APOSENTOS!!
AH, SÍ, PERO YA NO ME OCUPO EN ABSOLUTO DEL TIEMPO, OH EMIR DE LOS CREYENTES.
MIRAD, AHORA DIRIJO EL SINDICATO DE INICIATIVAS DE ESTA ESTACIÓN DE DEPORTES DE INVIERNO.
AH, ESTO ESTÁ MUY BIEN...
BUENO, TÚ DEBES DE ESTAR AL CORRIENTE. ¿CREES QUE TODAVÍA PODREMOS DISFRUTAR ALGÚN TIEMPO DEL FRÍO Y DE ESTA NIEVE TAN BONITA?
Y, COMO CUALQUIER BUEN MIEMBRO DE SINDICATO DE INICIATIVAS DE UNA ESTACIÓN DE DEPORTES DE INVIERNO, EL MAGO METEORÓLOGO RESPONDE:
¡POR SUPUESTO!
¡LO QUE PROVOCA, NATURAL E INMEDIATAMENTE, LA OLA DE CALOR MÁS INTENSA QUE JAMÁS SE HABÍA VISTO EN EL DESIERTO!
¡METEORÓLOGO, ERES INCORREGIBLE! ¡VOLVERÉ CONTIGO A PALACIO PARA ESTAR SEGURO DE QUE NO VUELVES A SALIR DE TUS APOSENTOS!
Y ASÍ FUE CÓMO, ESE BONITO INVIERNO, LOS INFAMES PROYECTOS DEL GRAN VISIR IZNOGUD, COMO LA NIEVE DE LAS DUNAS, SE QUEDARON EN NADA...
¡JEFE, YA LE HABÍA DICHO QUE ACABARÍAMOS CALIENTES!
GUIÓN DE GOSCINNY ILUSTRACIONES DE TABARY -66


EL CRUCERO DEL CALIFA
POR LAS CALLES DE BASORA, EL GRAN PUERTO DEL CALIFATO DE BAGDAD, DEAMBULAN DOS SILUETAS, UNA DE LAS CUALES, LA DEL VIL GRAN VISIR IZNOGUD, VA DE INCÓGNITO...
PERO JEFE, DEJE YA DE VERLO TODO TAN NEGRO... LE HE TRAÍDO HASTA AQUÍ PARA QUE RESPIRE EL AIRE DEL MAR, SE RELAJE Y VUELVA USTED A PISAR CON FUERZA...
EH, TÚ, EL DE INCÓGNITO, ¡MENUDO PISOTÓN ME HAS DADO!
¡VAMOS, QUE NO HAY PARA TANTO! ¡VOLVAMOS A BORDO, KEJICAH!
LAS VACACIONES ESTÁN A LA VUELTA DE LA ESQUINA, DILÁ, Y TODAVÍA NO HE ENCONTRADO EL MODO DE CONVERTIRME EN CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA... ¿CÓMO QUIERES QUE ME RELAJE!
ENTREMOS EN ESA TABERNA, JEFE... EN LAS TABERNAS DE MARINEROS, SIEMPRE HAY BUEN AMBIENTE; SEGURO QUE LE ANIMARÁ.
RINCÓN DEL TIBURÓN TRAGÓN
¡BUAAA! ¡BUAAA! ¡QUÉ DESGRACIADO SOY!
VAYA... ¡PUES SÍ QUE HAY UN AMBIENTE AGRADABLE!
¡BUAAA!
¿QUÉ DESEAN?
INFORMACIÓN: ¿QUIÉN ES ESE HOMBRE Y POR QUÉ LLORA?
¿ESE DE AHÍ? ES KESINO EL MARINO...
ES EL MARINERO CON MÁS MALA SUERTE DEL CALIFATO. HA HECHO 26 VIAJES Y EN TODOS LE HA OCURRIDO ALGUNA DESGRACIA: EN EL ÚLTIMO HA PERDIDO EL BARCO, LOS PASAJEROS Y EL CARGAMENTO...
LLORA PORQUE YA NO HAY NADIE QUE QUIERA EMBARCARSE CON ÉL.
¡DILÁ! ¿HAS OÍDO ESO?
SÍ, JEFE. ¡VAYÁMONOS ANTES DE QUE SEA DEMASIADO TARDE!
KESINO EL MARINO, ¡TENGO UN PASAJERO PARA TI! ¿ACEPTARÍAS LLEVARLO?
¿HMMM?
1

¿¡EMBARCAR A ALGUIEN A BORDO DE MI BARCO!? ¿¡¡HA DICHO: EMBARCAR A ALGUIEN EN MI BARCO!!?
¡EEEEH!
¿LO DICE EN SERIO? ¿CONOCE A ALGUIEN QUE ACEPTARÍA HACER UN CRUCERO A BORDO DEL CATÁSTROFE XXVII? ¿EN SERIO?
EN SERIO.
TODO ES CUESTIÓN DE PRECIO.
¿CUÁL ES TU PRECIO?
300.000 PIASTRAS, PERO PODEMOS DISCUTIRLO.
MUY BIEN. ÉSTE ES EL MÍO: 156 PIASTRAS Y LA DISCUSIÓN SE HA ACABADO.
EL CATÁSTROFE XXVII LOS ESTARÁ ESPERANDO EN EL PUERTO DE BASORA.
ESTUPENDO: TE ENVIARÉ A TU PASAJERO TAN PRONTO COMO ME SEA POSIBLE.
VOLVAMOS A BAGDAD. TENEMOS QUE CONVENCER AL CALIFA... ¡NO VA A SER TAREA FÁCIL!
JEFE... ¿POR QUÉ SE EMPEÑA USTED...? YA CASI HAN LLEGADO LAS VACACIONES... PUEDE IR A POR EL CALIFA AL VOLVER...
POCO DESPUÉS, EN BAGDAD, EN EL SUNTUOSO PALACIO DE HARÚN EL PUSSAH...
ESTOY MUY NERVIOSO... TENDRÉ QUE ENCONTRAR ALGÚN SUBTERFUGIO PARA CONVENCERLO... CON ESE CARÁCTER QUE TIENE... EN FIN... ALLÁ VOY...
OH EMIR DE LOS CREYENTES, ¿ACEPTARÍAIS HACER UN CRUCERO POR EL MAR ESTAS VACACIONES? ¡SERÍA UNA EXPERIENCIA DE LA QUE CONSERVARÍAIS SIEMPRE UN RECUERDO IMPERECEDERO!
¡CON SUMO GUSTO, MI BUEN IZNOGUD!
¡IZNOGUD...! ¿IZNOGUD...? ¿NO DICES NADA, MI BUEN IZNOGUD?
DISCULPADLE, OH EMIR DE LOS CREYENTES. CREO QUE SE HA DESMAYADO DE EMOCIÓN.
¿DE... DE VERAS HA DICHO QUE SÍ?
SÍ, JEFE... PERO TIENE USTED QUE CONTENER UN POCO LAS EMOCIONES... VA A ACABAR SIENDO VÍCTIMA DE SUS MALAS INTENCIONES.
2

YA VERÉIS. ¡OS LO VAIS A PASAR EN GRANDE VIAJANDO SOLO EN VUESTRO BARCO! LOS PLACERES DEL MAR, LAS ESCALAS, LAS CURIOSIDADES, LOS RECUERDOS...
¿SOLO? PERO ¿TÚ NO VIENES CONMIGO, MI BUEN IZNOGUD?
NO. ALGUIEN TIENE QUE QUEDARSE EN BAGDAD PARA DESPACHAR LOS ASUNTOS DE RUTINA... BUENO, YA HEMOS LLEGADO.
¡SIEMPRE TAN ENTREGADO, IZNOGUD!
TE PRESENTO A TU PASAJERO, OH KESINO EL MARINO.
NOBLE SEÑOR, SED BIENVENIDO A BORDO DEL CATÁSTROFE XXVIII.
¿XXVIII? CREÍA QUE ERA XXVII...
LO ERA, PERO ME FUI A DAR UNA VUELTECITA POR LA ENSENADA Y, EN LUGAR DE SACAR A FLOTE EL XXVII, PREFERÍ COMPRAR EL XXVIII.
ESTARÉIS MUY BIEN AQUÍ, OH EMIR DE LOS CREYENTES.
BUENO, ME VOY CON VIENTO FRESCO, ¡HASTA PRONTO!
GRACIAS, MI BUEN IZNOGUD. YA TE TRAERÉ ALGÚN RECUERDO DE MI CRUCERO.
DICE QUE ME TRAERÁ UN RECUERDO, EL POBRE... KESINO VOLVERÁ SIN ÉL, Y YO SERÉ POR FIN CALIFA EN LUGAR DEL...
¡AAAAHHH!
¡CRRRRAC!
¡UNA CUERDA! ¡ECHADME UNA CUERDA!
¿AHORA MISMO? ES QUE, LA VERDAD, NO TENGO MUCHAS.
3

¡EH...! ¡EL BARCO SE ALEJA DEL MUELLE!!
¡PUES CLARO! LE HE LANZADO LA ÚNICA CUERDA QUE TENÍA A BORDO: EL AMARRE.
LA VERDAD ES QUE HA SIDO MALA SUERTE LO DE LA PASARELA DE EMBARQUE... ME HAN ASEGURADO QUE ERA DE LA MISMA MADERA CON LA QUE HAN FABRICADO EL CASCO DEL BARCO...
¡VOLVAMOS A PUERTO! ¡ENSEGUIDA!
¿VOLVER? PERO SI EL VIENTO Y LA CORRIENTE NOS ARRASTRAN Y...
TIENES UN TIMÓN, ¿¡¡NO!!?
VALE, VALE...
?
¡CRRRRAC!
VAYA, A PROPÓSITO DEL TIMÓN, NO SE LO VA A CREER...
¡¡QUIERO QUE EL BARCO DÉ MEDIA VUELTA!
MANTENGAMOS LA CALMA...
¡¡¡TE ORDENO QUE DES MEDIA VUELTA!!!
BUENO, BUENO. INTENTARÉ MANIOBRAR CON LAS VELAS... ¡PERO, CON ESTE VIENTO, ES MUY ARRIESGADO!
CON LO QUE INMEDIATAMENTE...
¿BUENO, DE QUÉ SE QUEJA? HEMOS DADO MEDIA VUELTA, ¿NO?
4

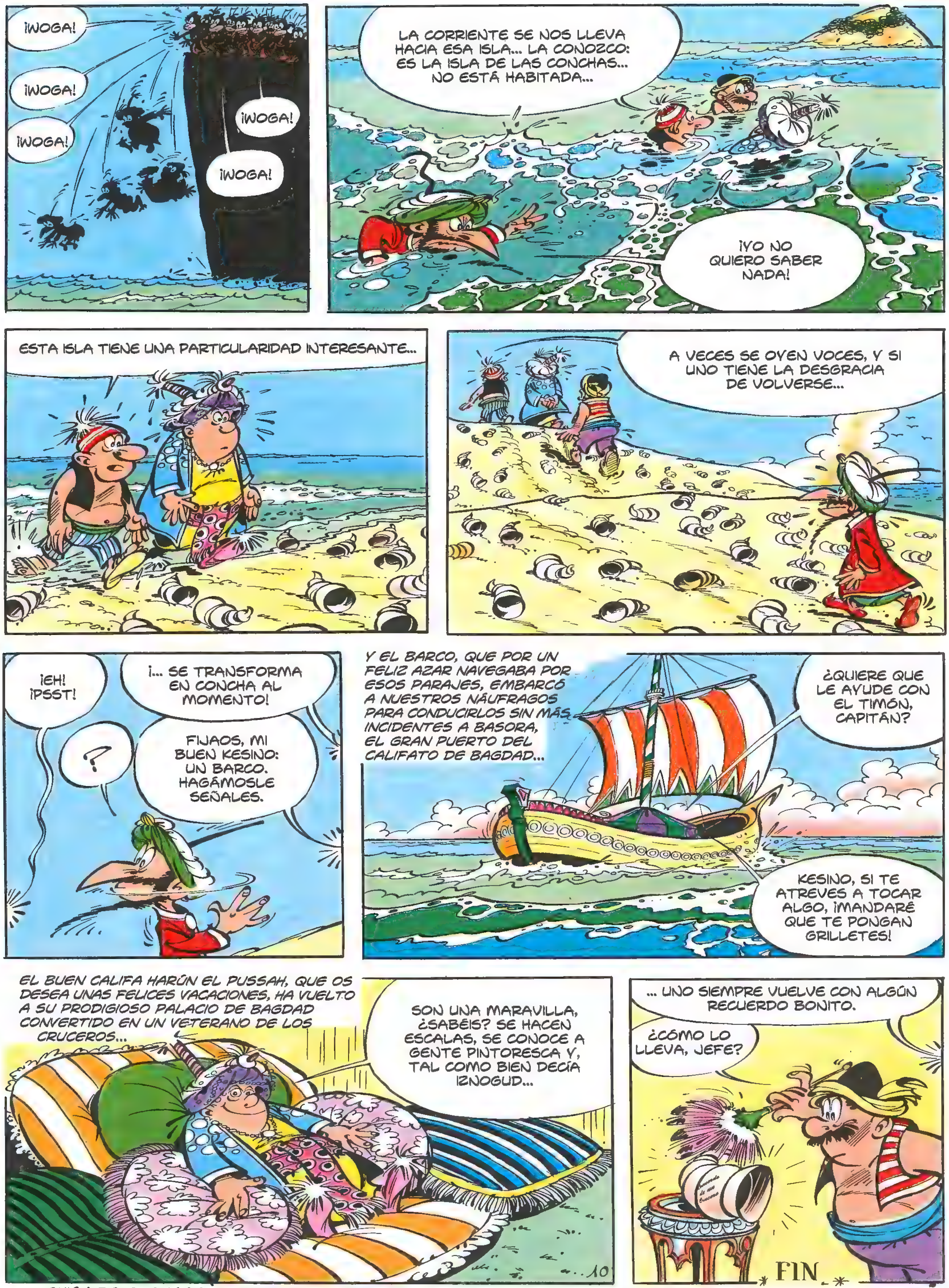
ME HA PARECIDO VER UNA ISLA, HACIA ALLÍ...
PUES VAMOS. NO SACAREMOS NADA CON QUEDARNOS AQUÍ, Y EMPIEZO A ESTAR CALADO HASTA LOS HUESOS.
ME RECUERDA A LA ÚLTIMA ISLA EN LA QUE ATRACAMOS: JUSTO CUANDO LOS PASAJEROS Y YO HUBIMOS DESEMBARCADO, SE PRODUJO UN TERREMOTO Y...
KESINO EL MARINO, ¡TE ODIO!
PUES CLARO QUE HE ESTADO AQUÍ ANTES... ¡ÉSTA ES LA ISLA DE LOS GASTRÓNOMOS!
PERO ¿CÓMO PUEDES ESTAR TAN SEGURO? TODAS LAS ISLAS SE PARECEN.
SÍ, ¡PERO ELLOS SON ÚNICOS!
DEJADME A MÍ... INTENTARÉ PARLAMENTAR CON ELLOS...
¿HABLÁIS NUESTRA LENGUA?
¿LE GUSTAN LAS CEBOLLAS?
SÍ, ME GUSTAN LAS CEBOLLAS, PERO...
¡PERFECTO! ¡PREPARAD LAS OLLAS Y TRAED LAS CEBOLLAS, Y QUE NO TENGA QUE REPETIRLO!
¡NO ME PONGÁIS LAS MANOS ENCIMA! ¡NO SABÉIS CON QUIÉN ESTÁIS TRATANDO!
¿EXACTAMENTE CON QUIÉN? ES IMPORTANTE, PARA EL MENÚ.
5
¡ÉL, POR EJEMPLO, ES UN PEZ GORDO!
MUY BIEN... ¡PUES SERÁ EL PLATO FUERTE!

¿SERÍA TAN AMABLE DE REMOVER UN POCO CON LOS PIES?
SI ESO VA A SERVIRLES DE AYUDA...
¿Y A KESINO EL MARINO POR QUÉ NO LO HAN METIDO EN LA OLLA?
¿A ÉL? ¡PERO SI ES NUESTRO MEJOR PROVEEDOR! EN CADA VIAJE, ESE TONTO NOS TRAE GENTE Y...
¡CUIDADO! ¡AHÍ VIENE!
¡MIRO! ¡HA LLEGADO MIRO!
¡SE MARCHAN!
¡OIGAN! ¡QUE SE HAN DEJADO ALGO EN EL FUEGO...!
¡KESINO! ¡SÁCANOS DE LAS OLLAS Y DESÁTA-NOS...!
BUENO... SI QUIEREN...
PERO NO CREO QUE MEREZCA LA PENA.
¿QUÉ QUIERES DECIR QUE NO MERECE LA PENA?
BUENO... LO DIGO POR ÉL.
¡GRRRRRR!
ES MIRO, EL CÍCLOPE DE LA MONTAÑA... A ÉL TAMBIÉN LE GUSTAN LOS NÁUFRAGOS, ¡Y CREO QUE LE HAN ENTRADO USTEDES POR BUEN OJO!
TIENES TODA LA RAZÓN: PUEDE QUE NO MERECIERA LA PENA SALIR DE LA OLLA.
BUENO, ÉL PREFIERE LA COMIDA ASADA: DESPUÉS DE TANTOS VIAJES, UNO ACABA POR CONOCERLE LOS GUSTOS Y LAS PEQUEÑAS MANÍAS.
6

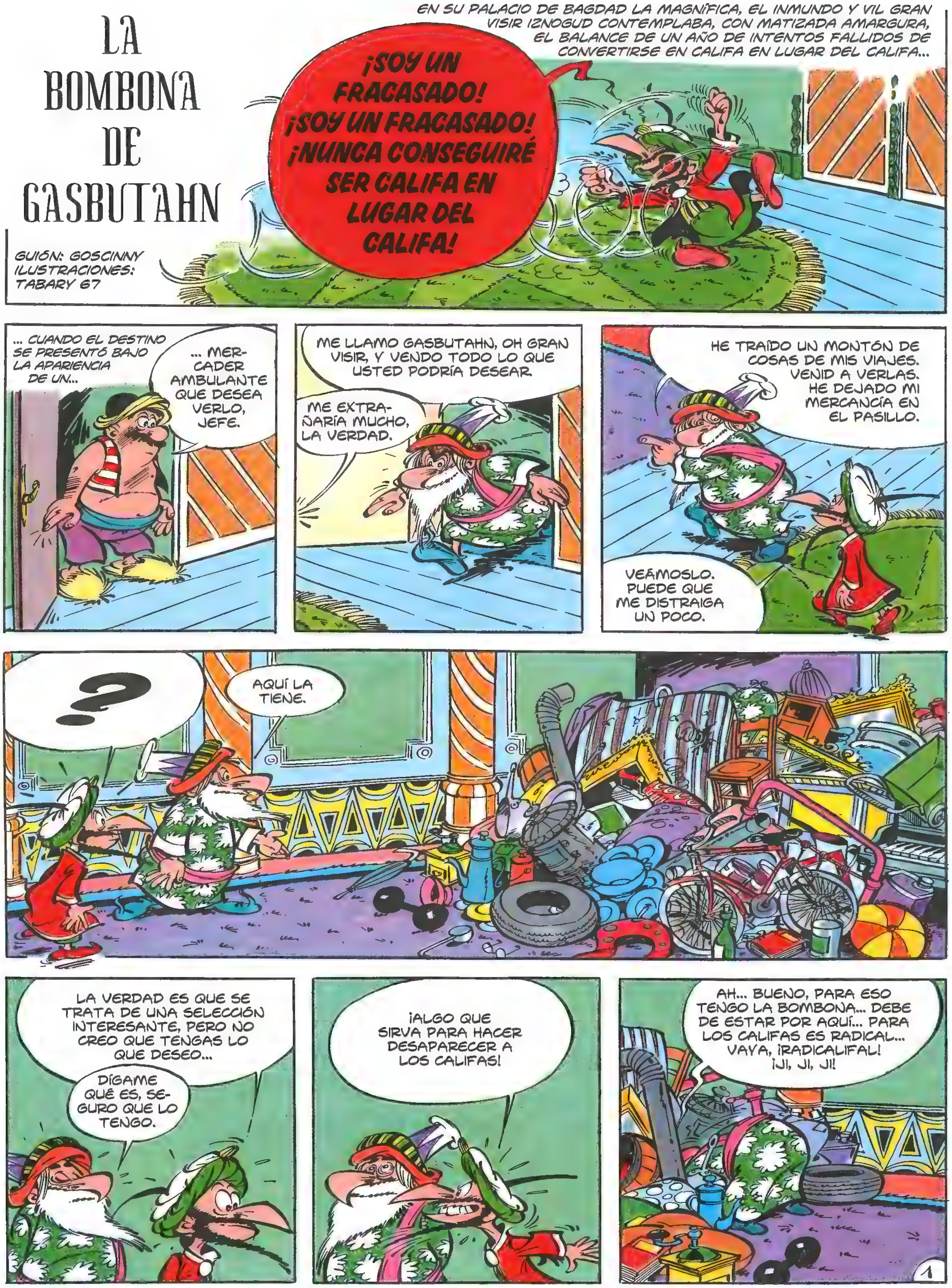
¿VIVE AHÍ ARRIBA?
NO, ESO ES SU DESPENSA. NO ES TONTO, ¡AHÍ TODO SE MANTIENE FRESCO!
PERO, DE PRONTO, EL CÍCLOPE DE LA MONTAÑA LEVANTA SU ÚNICA CEJA...
PERO ¿POR QUÉ HUYE?
¡ES POR ESE ROC, SU PEOR ENEMIGO!
¿ROC?
EL ROC ES UN PÁJARO DE LA FAMILIA DE LOS FALCONIFORMES QUE SE ALIMENTA DE ELEFANTES, HIPOPÓTAMOS Y CÍCLOPES.
VAYA, ¡QUÉ INTERESANTE! (VOZ DEL CALIFA)
¡BUENO, YA ESTOY HARTO DE TANTAS ABSURDIDADES!
EL ROC, A PESAR DE SU FUERTE COMPLEXIÓN, ES UN PÁJARO MÁS BIEN TÍMIDO, COMO UN GORRIÓN, Y MUY DIFÍCIL DE AMAESTRAR...
ANTE EL MÁS MÍNIMO SOBRESALTO, SUELTA A SU PRESA.
7

PLUF
PLUF
PLUF
PLUF
PLUF
¡EL CÍCLOPE SE VA!
SÍ, A LA GENTE DE MONTAÑA NO SUELE GUSTARLE EL MAR...
¡MIRAD! ¡ALLÍ HAY UNA ISLA!
¿ES OTRA DE TUS ISLAS ESTRAMBÓTICAS?
SABES, IZNOGUD, LO QUE MÁS ME GUSTA DE LOS CRUCEROS SON LAS ESCALAS. EL TRAYECTO POR MAR, EN CAMBIO, ME PARECE ALGO CANSADO...
¡ASÍ QUE TU JEFE TE LLEVA CON ÉL EN TODOS SUS VIAJES! ES UNA SITUACIÓN INTERESANTE, PERO DEBE DE TENER SUS COMPLICACIONES.
BUENO, A MÍ ME RESULTA LA MAR DE DISTRAÍDO.
¿OS COSTARÍA MUCHO NADAR EN SILENCIO?
ALGUNAS BRAZADAS MÁS TARDE...
VEAMOS... ME PARECE QUE LO RECONOZCO...
¡OH, NO!
¿CUÁNTO TIEMPO NOS VAMOS A QUEDAR AQUÍ?
NO MUCHO... NO TE LO VAS A CREER...
¡ESTAMOS EN LA ISLA DE LOS SA-CRIFICIOS!
JEFE, VUÉLVASE, AQUÍ HAY ALGUNOS...
¡NO QUIERO SABERLO!
WOGA...
WOGA WOGA
WOGA WOGA...
WOGA WOGA WOGA...
SE TRATA DE UNA SECTA MUY FEROZ QUE SE APODERA DE LOS NÁUFRAGOS PARA OFRECÉRSELOS COMO SACRIFICIO A NYMIA, LA CRUEL DIOSA DE ESTA ISLA.
8

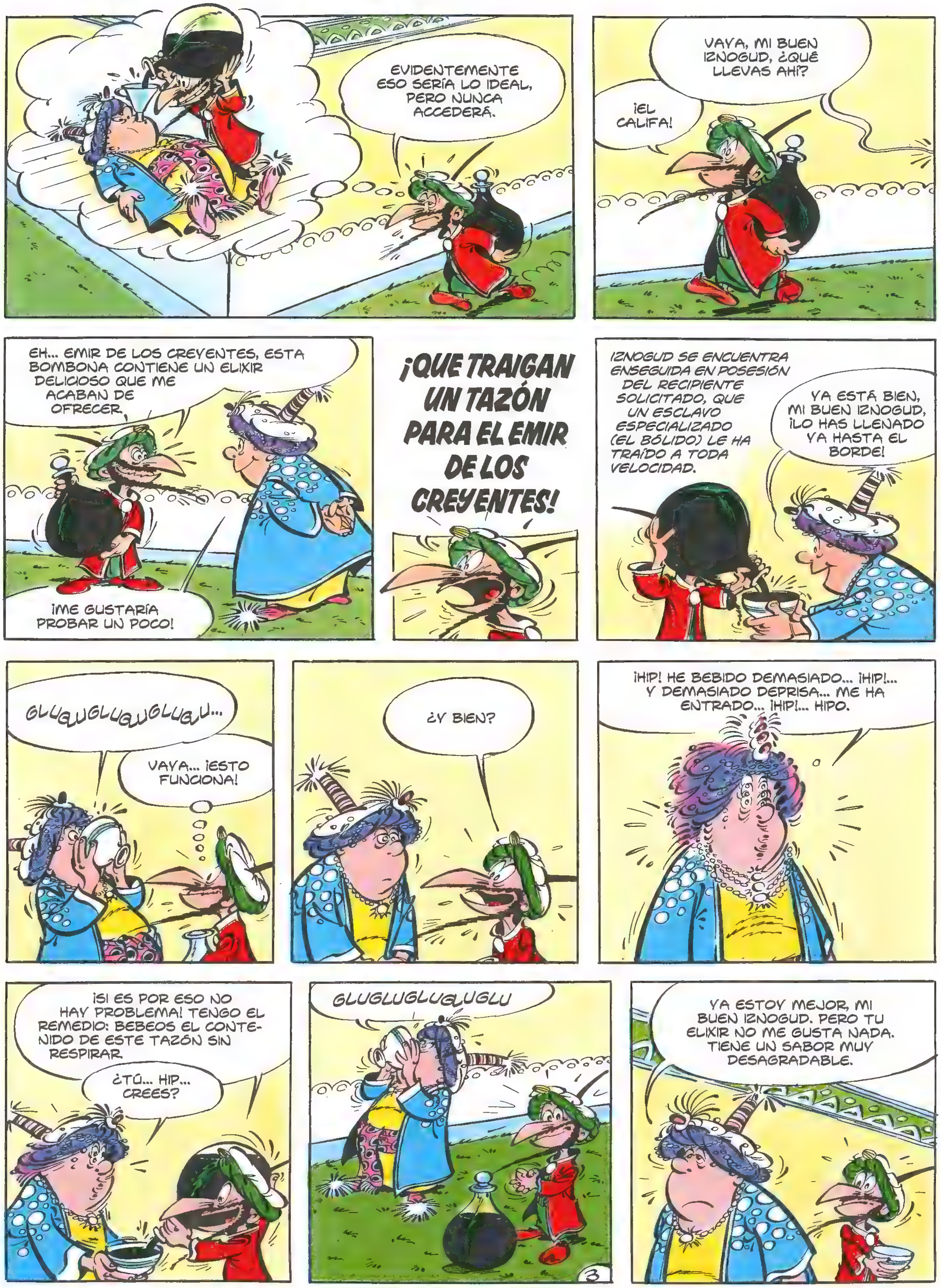
WOGA WOGA...
ES CURIOSO EL MEDIO DE TRANSPORTE QUE UTILIZAN EN ESTA ISLA... OYE, ¿HAY QUE DAR PROPINA AL LLEGAR?
WOGA
NO, NO... ESTÁ TODO INCLUIDO... Y YA VERÉIS, ¡LA ESTATUA DE LA DIOSA ES UNA MARAVILLA!
WOGA WOGA WOGA...
WOGA WOGA...
WOGA WOGA...
¡AQUÍ LA TENÉIS! ¿QUÉ OS PARECE?
¡MAGNÍFICA! ¡HA VALIDO LA PENA EL RODEO!
¡WOGA, WOGA!
¿QUÉ QUIERE?
QUE NOS DISPONGAMOS EN CÍRCULO A SU ALREDEDOR.
WOGA, WOGA, WOGA, WOGA...
¡WOGA!
¿Y AHORA QUÉ HA DICHO?
QUE EL PRIMERO VA A SER USTED.
¿AH, SÍ? ¡PUES PERMÍTEME QUE TE DIGA QUE ERES FEO, TONTO Y DESAGRADABLE!
?
¡WOGAWOGAWOGAWOGAWOGA!
PERO ¿QUÉ...?
NO DEBERÍA HABER HECHO ESO... SON MUY SUSCEPTIBLES. ¡LO HA OFENDIDO!
¿LO VE? AHORA YA NO NOS CONSIDERAN DIGNOS DE SER SACRIFICADOS. ESTAMOS EXPULSADOS.
NO ESTÁ NADA BIEN, IZNOGUD. CUANDO UNO VIAJA, TIENE QUE IR CON SUMO CUIDADO CON LO QUE DICE.
AUNQUE LAS COSTUMBRES DE LOS DEMÁS NO LE GUSTEN, ¡HAY QUE SABER SACRIFICARSE, JEFE!
¡LOCOS! ¡ESTÁN TODOS LOCOS!
9



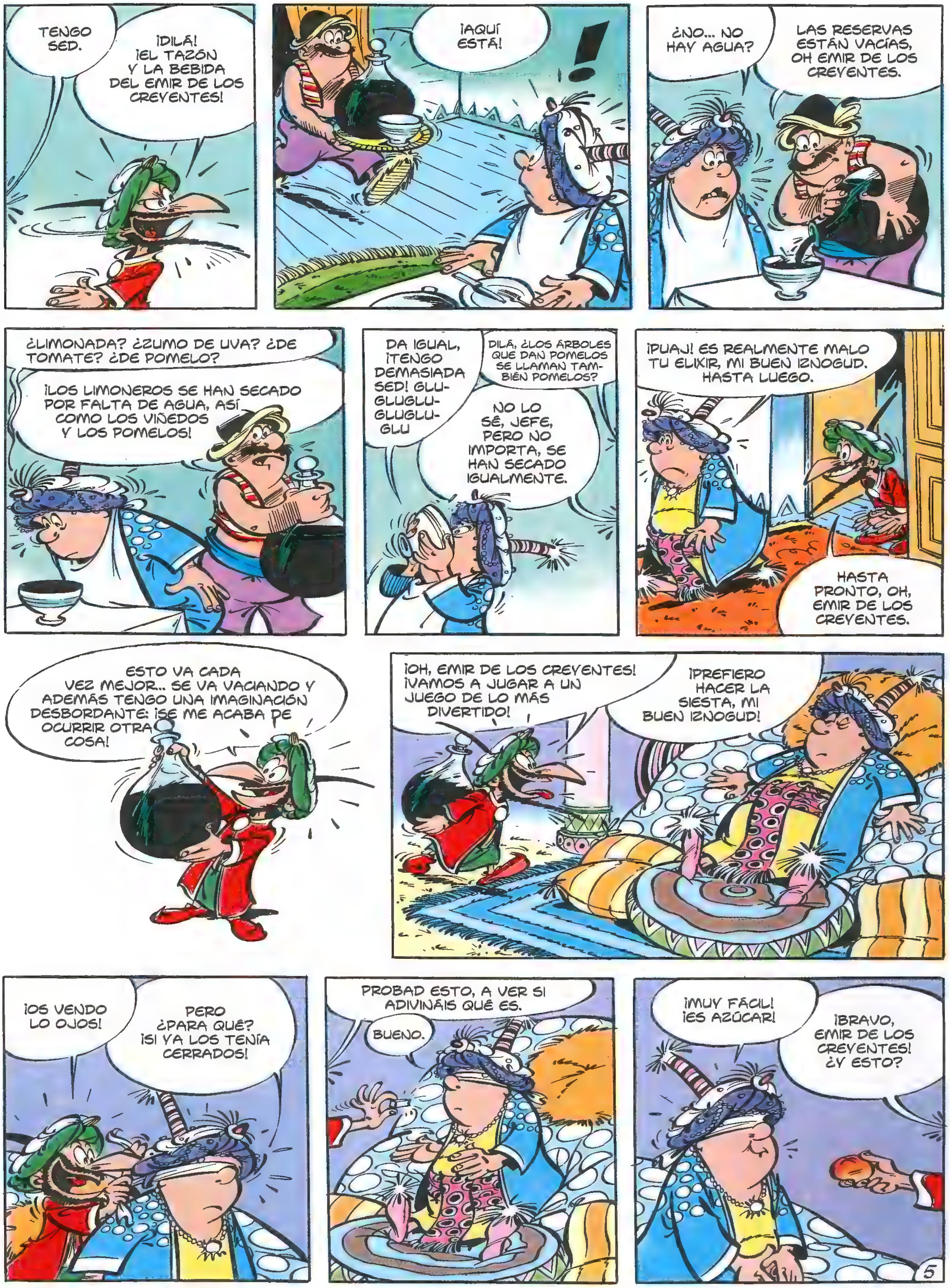
GUIÓN DE: GOSCINNY - ILUSTRACIONES DE: TABARY. 67

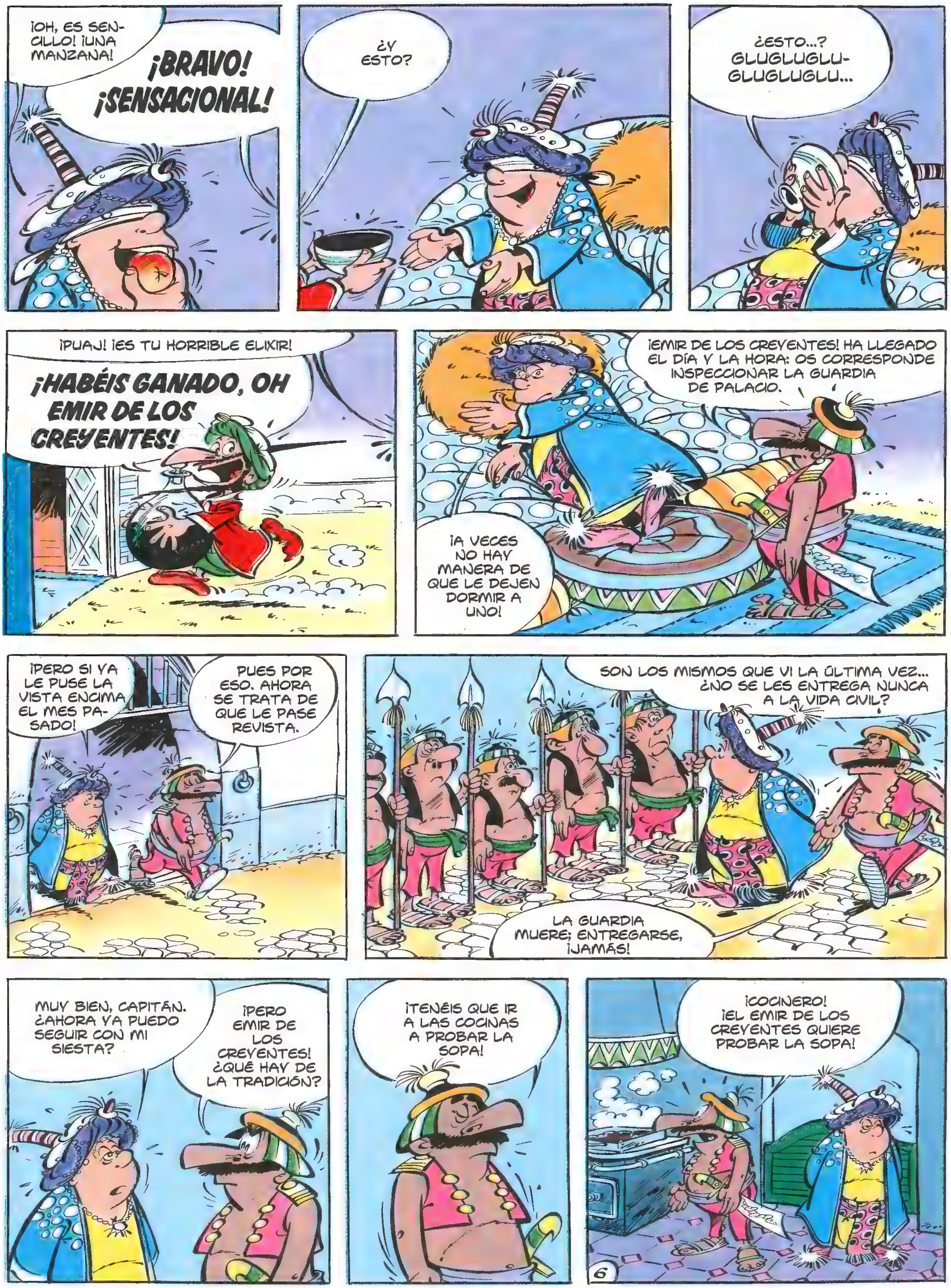

LA BOMBONA DE GASBUTAHN
GUIÓN: GOSCINNY
ILUSTRACIONES: TABARY 67
EN SU PALACIO DE BAGDAD LA MAGNÍFICA, EL INMUNDO Y VIL GRAN VISIR IZNOGUD CONTEMPLABA, CON MATIZADA AMARGURA, EL BALANCE DE UN AÑO DE INTENTOS FALLIDOS DE CONVERTIRSE EN CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA...
¡SOY UN FRACASADO! ¡SOY UN FRACASADO! ¡NUNCA CONSEGUIRÉ SER CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
... CUANDO EL DESTINO SE PRESENTÓ BAJO LA APARIENCIA DE UN...
... MERCADER AMBULANTE QUE DESEA VERLO, JEFE.
ME LLAMO GASBUTAHN, OH GRAN VISIR, Y VENDO TODO LO QUE USTED PODRÍA DESEAR.
ME EXTRAÑARÍA MUCHO, LA VERDAD.
HE TRAÍDO UN MONTÓN DE COSAS DE MIS VIAJES. VENID A VERLAS. HE DEJADO MI MERCANCÍA EN EL PASILLO.
VEÁMOSLO. PUEDE QUE ME DISTRAIGA UN POCO.
?
AQUÍ LA TIENE.
LA VERDAD ES QUE SE TRATA DE UNA SELECCIÓN INTERESANTE, PERO NO CREO QUE TENGAS LO QUE DESEO...
DÍGAME QUÉ ES, SEGURO QUE LO TENGO.
¡ALGO QUE SIRVA PARA HACER DESAPARECER A LOS CALIFAS!
AH... BUENO, PARA ESO TENGO LA BOMBONA... DEBE DE ESTAR POR AQUÍ... PARA LOS CALIFAS ES RADICAL... VAYA, ¡RADICALIFAL! ¡JI, JI, JI!
1

AQUÍ ESTÁ. QUIEN TOME UN SORBO DEL CONTENIDO DE ESTA BOMBONA SE TRANSFORMARÁ AL MOMENTO EN ESCARABAJO.
¿EN ESCARABAJO?
SÍ: ESCARABAJO, N. M., INSECTO COLEÓPTERO QUE ALCANZA LOS 2 CM. DE LARGO Y QUE VIVE BAJO LAS PIEDRAS Y EN LUGARES HÚMEDOS Y SOMBRÍOS.
¡QUÉ MARAVILLA! ¡CUANDO EL CALIFA TENGA SÓLO 2 CM. DE LARGO, LO METERÉ EN UN CALABOZO BIEN SOMBRÍO Y HÚMEDO PARA QUE VIVA FELIZ! NO SOY UN MONSTRUO, A PESAR DE TODO.
¿Y CUÁNTO CUESTA ESTE LICOR PROVIDENCIAL?
TRES MARAVEDÍES, Y SE LO PUEDO DEJAR POR DOS. EL ENVASE ESTÁ INTACTO.
¡DEBES DE VENDER MUCHOS A ESTE PRECIO IRRISORIO!
QUÉ QUIERE QUE LE DIGA, LA VENTA A DOMICILIO NO ES FÁCIL Y, MENOS, CON CLIENTES QUE REGATEAN COMO USTED...
ADEMÁS, EL MODO DE EMPLEO ES COMPLICADO: QUIEN LO UTILICE DEBE BEBER LA ÚLTIMA GOTA DE LA BOMBONA PARA QUE SURTA SU EFECTO...
¿LA ÚLTIMA GOTA?
PUEDE BEBERSE EL CONTENIDO EN VARIAS VECES, NATURALMENTE, PERO ES EL ÚLTIMO TRAGO Y SÓLO EL ÚLTIMO EL QUE LO TRANSFORMARÁ EN ESCARABAJO.
PERO AL MENOS TENDRÁ UN BUEN SABOR...
HORRIBLE. Y NO CONVIENE DILUIR EL LÍQUIDO EN LOS ALIMENTOS: PIERDE SU PODER. SE TIENE QUE BEBER PURO.
BUENO, CON SU PERMISO, RECOJO MIS CUATRO COSAS Y ME VOY.
Y EL EXTRAÑO MERCADER AMBULANTE SE FUE PARA NUNCA MÁS VOLVER.
¿HA VISTO ESO, JEFE? HA METIDO TODA SU MERCANCÍA EN ESE SAQUITO. YO DIRÍA QUE ES UN MAGO.
TIENE QUE SERLO PARA HABER CONSE-GUIDO VENDERME UNA PERLA COMO ÉSTA.


EVIDENTEMENTE ESO SERÍA LO IDEAL, PERO NUNCA ACCEDERÁ.
VAYA, MI BUEN IZNOGUD, ¿QUÉ LLEVAS AHÍ?
¡EL CALIFA!
EH... EMIR DE LOS CREYENTES, ESTA BOMBONA CONTIENE UN ELIXIR DELICIOSO QUE ME ACABAN DE OFRECER.
¡ME GUSTARÍA PROBAR UN POCO!
¡QUE TRAIGAN UN TAZÓN PARA EL EMIR DE LOS CREYENTES!
IZNOGUD SE ENCUENTRA ENSEGUIDA EN POSESIÓN DEL RECIPIENTE SOLICITADO, QUE UN ESCLAVO ESPECIALIZADO (EL BÓLIDO) LE HA TRAÍDO A TODA VELOCIDAD.
YA ESTÁ BIEN, MI BUEN IZNOGUD, ¡LO HAS LLENADO YA HASTA EL BORDE!
GLUGLUGLUGLUGLUGLU...
VAYA... ¡ESTO FUNCIONA!
¿Y BIEN?
¡HIP! HE BEBIDO DEMASIADO... ¡HIP!... Y DEMASIADO DEPRISA... ME HA ENTRADO... ¡HIP!... HIPO.
¡SI ES POR ESO NO HAY PROBLEMA! TENGO EL REMEDIO: BEBEOS EL CONTENIDO DE ESTE TAZÓN SIN RESPIRAR.
¿TÚ... HIP... CREES?
GLUGLUGLUGLUGLUGLU
3
YA ESTOY MEJOR, MI BUEN IZNOGUD. PERO TU ELIXIR NO ME GUSTA NADA. TIENE UN SABOR MUY DESAGRADABLE.

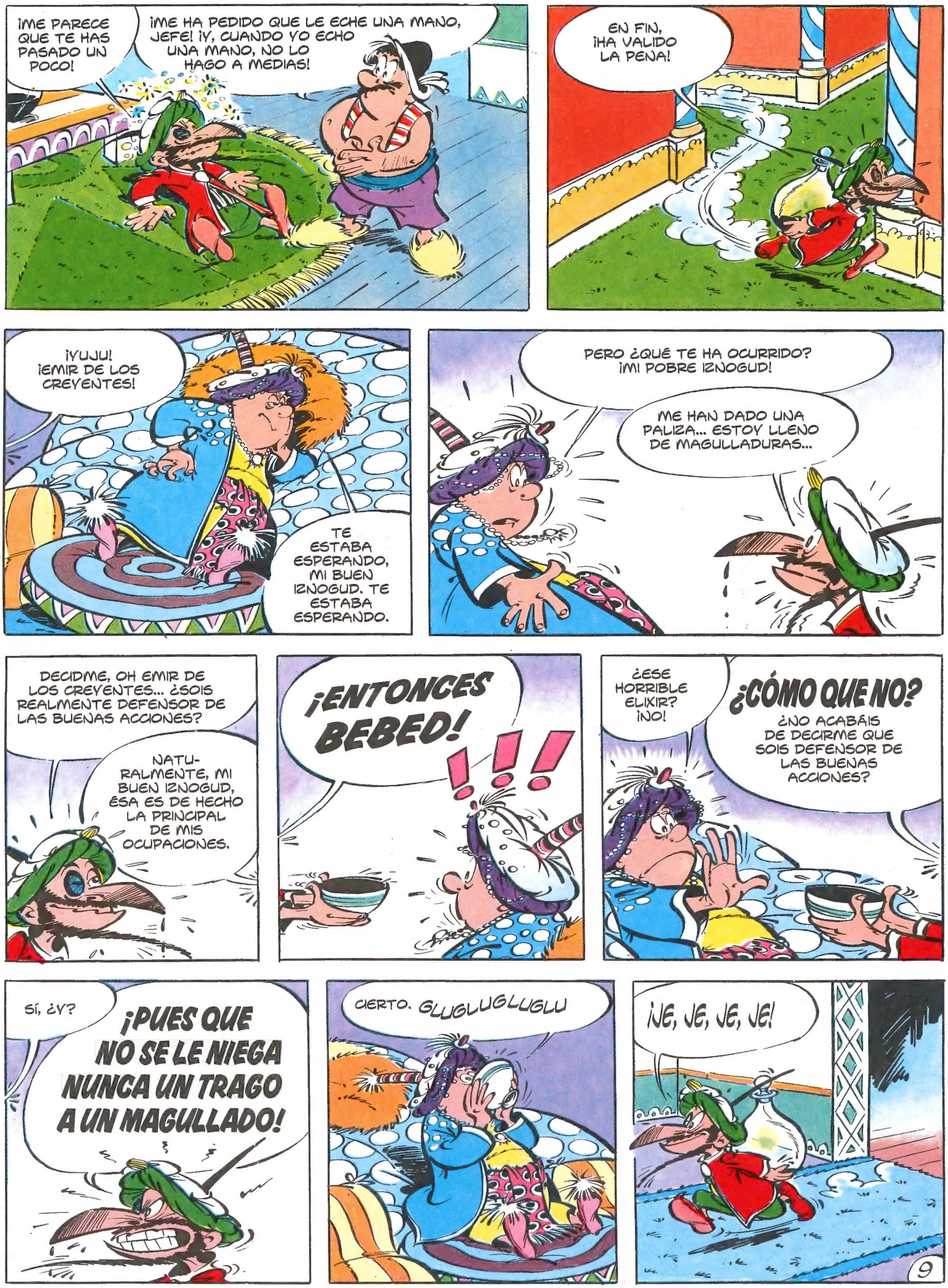
¡NO ESTÁ DEL TODO MAL! ¡EL NIVEL BAJA Y MI MORAL SUBE! LO ÚNICO QUE TENGO QUE HACER ES ENCONTRAR OTROS MEDIOS PARA QUE EL CALIFA VAYA BEBIENDO.
AL RATO...
EL GRAN VISIR IZNOGUD RUEGA AL CALIFA HARÚN EL PUSSAH LA ASISTENCIA AL BANQUETE QUE DA EN SU HONOR ESTA MISMA NOCHE EN LOS APOSENTOS DEL GRAN VISIR.
Y ESA MISMA NOCHE...
AQUÍ ESTOY, MI BUEN IZNOGUD.
PASEMOS A LA MESA, OH EMIR DE LOS CREYENTES, YA SÓLO FALTABAIS VOS.
PERO... ¿SÓLO ESTAMOS NOSOTROS DOS?
SÍ, ES UN BANQUETE ÍNTIMO.
¡DILÁ, YA PUEDES SERVIR LA CENA!
¿QUÉ VAMOS A COMER?
BUENO, YA SABÉIS QUE EN LOS BANQUETES NO SE COME NUNCA DEMASIADO BIEN. LA COMIDA ES POCO VARIADA, PERO MUY ABUNDANTE.
ANCHOAS.
?
DILÁ, TE HAS OLVIDADO DE TRAER EL SALERO.
AL ACABAR LA CENA...
EH... IZNOGUD... HABÍA PREPARADO UN PEQUEÑO DISCURSO PARA EL FINAL DEL BANQUETE.
OS ESCUCHO CON ATENCIÓN UNÁNIME.
QUERIDOS AMIG... QUERIDO AMIGO. ES PARA MÍ UNA GRAN ALEGRÍA VEROS... VERTE REUNIDO AQUÍ, EN TAN GRAN NÚMERO, PARA BLABLABLABLA BLABLABLA...
AL CABO DE UNA HORA Y CUARTO...
... BLABLABLABLA, Y YA SÓLO ME QUEDA DAR LAS GRACIAS AL GRAN EQUIPO QUE TÚ FORMAS.
¡BRAVO! ¡BRAVO!
IZNOGUD...
SÍ, EMIR DE LOS CREYENTES...
4


TENGO SED.
¡DILÁ! ¡EL TAZÓN Y LA BEBIDA DEL EMIR DE LOS CREYENTES!
¡AQUÍ ESTÁ!
!
¿NO... NO HAY AGUA?
LAS RESERVAS ESTÁN VACÍAS, OH EMIR DE LOS CREYENTES.
¿LIMONADA? ¿ZUMO DE UVA? ¿DE TOMATE? ¿DE POMELO?
¡LOS LIMONEROS SE HAN SECADO POR FALTA DE AGUA, ASÍ COMO LOS VIÑEDOS Y LOS POMELOS!
DA IGUAL, ¡TENGO DEMASIADA SED! GLU-GLUGLU-GLUGLU-GLU
DILÁ, ¿LOS ÁRBOLES QUE DAN POMELOS SE LLAMAN TAMBIÉN POMELOS?
NO LO SÉ, JEFE, PERO NO IMPORTA, SE HAN SECADO IGUALMENTE.
¡PUAJ! ES REALMENTE MALO TU ELIXIR, MI BUEN IZNOGUD. HASTA LUEGO.
HASTA PRONTO, OH, EMIR DE LOS CREYENTES.
ESTO VA CADA VEZ MEJOR... SE VA VACIANDO Y ADEMÁS TENGO UNA IMAGINACIÓN DESBORDANTE: ¡SE ME ACABA DE OCURRIR OTRA COSA!
¡OH, EMIR DE LOS CREYENTES! ¡VAMOS A JUGAR A UN JUEGO DE LO MÁS DIVERTIDO!
¡PREFIERO HACER LA SIESTA, MI BUEN IZNOGUD!
¡OS VENDO LO OJOS!
PERO ¿PARA QUÉ? ¡SI YA LOS TENÍA CERRADOS!
PROBAD ESTO, A VER SI ADIVINÁIS QUÉ ES.
BUENO.
¡MUY FÁCIL! ¡ES AZÚCAR!
¡BRAVO, EMIR DE LOS CREYENTES! ¿Y ESTO?
5


¡OH, ES SENCILLO! ¡UNA MANZANA!
¡BRAVO! ¡SENSACIONAL!
¿Y ESTO?
¿ESTO...? GLUGLUGLU-GLUGLUGLU...
¡PUAJ! ¡ES TU HORRIBLE ELIXIR!
¡HABÉIS GANADO, OH EMIR DE LOS CREYENTES!
¡EMIR DE LOS CREYENTES! HA LLEGADO EL DÍA Y LA HORA: OS CORRESPONDE INSPECCIONAR LA GUARDIA DE PALACIO.
¡A VECES NO HAY MANERA DE QUE LE DEJEN DORMIR A UNO!
¡PERO SI YA LE PUSE LA VISTA ENCIMA EL MES PASADO!
PUES POR ESO. AHORA SE TRATA DE QUE LE PASE REVISTA.
SON LOS MISMOS QUE VI LA ÚLTIMA VEZ... ¿NO SE LES ENTREGA NUNCA A LA VIDA CIVIL?
LA GUARDIA MUERE; ENTREGARSE, ¡JAMÁS!
MUY BIEN, CAPITÁN. ¿AHORA YA PUEDO SEGUIR CON MI SIESTA?
¡PERO EMIR DE LOS CREYENTES! ¿QUÉ HAY DE LA TRADICIÓN?
¡TENÉIS QUE IR A LAS COCINAS A PROBAR LA SOPA!
¡COCINERO! ¡EL EMIR DE LOS CREYENTES QUIERE PROBAR LA SOPA!
6

GLUGLUGLUGLUGLU
GLUGLUGLUGLU
¿QUÉ ME DICE, OH EMIR DE LOS CREYENTES, ES BUENA LA SOPA?
¡NO! ¡SABE A ESE HORRIBLE ELIXIR!
¡JE, JE, JE!
ES CURIOSO, ME SIENTO UN POCO HINCHADO.
¡YUJU! ¡EMIR DE LOS CREYENTES! ¡TENGO UNA BUENA NOTICIA!
¿QUÉ BUENA NOTICIA?
¡SE OS HA CONCEDIDO UN GRAN HONOR!
¿UN GRAN HONOR? PERO SI YA ME LOS HAN CONCEDIDO TODOS: SOY GRAN CORDÓN DEL GRAN ELEFANTE, CABALLERO DEL PEQUEÑO CAMELLO...
... TURBANTE DORADO DEL ELEFANTE MARINADO, TOSTÓN DE ORO...
¡ESTO ES TODAVÍA MEJOR! ¡VAIS A ENTRAR EN UNA SOCIEDAD MUY CERRADA!
¿UNA SOCIEDAD MUY CERRADA?
ESPERADME AQUÍ. LA CEREMONIA VA A EMPEZAR.
PARECE IMPORTANTE...
¡"IMPENETRANTE"! ¡ENTRAD!

PERO... ¿DÓNDE ESTÁN LOS DEMÁS MIEMBROS DE LA SOCIEDAD?
LOS ADMITIDOS SÓLO SOMOS NOSOTROS... YA OS HE DICHO QUE SE TRATA DE UNA SOCIEDAD MUY CERRADA. Y, AHORA, ¡SILENCIO! ¡EMPIEZA LA ENTRONIZACIÓN!
¡OH HARÚN EL PUSSAH, CALIFA! ¡TE NOMBRO CABALLERO CATAELIXIR!
Y AHORA, ¡BEBED!
AH AMIGO, AMIGO, BEBÁMOSLO TODO, EMPINEMOS EL CODO, ¡DU DUT DUÁ!
¿EMOCIONANTE, EH?
REPUGNANTE, SÍ.
¡CADA VEZ ME SIENTO MÁS HINCHADO!
¡ESTO MARCHA ESTUPENDAMENTE! NO ES MOMENTO DE DESHINCHARSE...
EL PROBLEMA ES QUE TENGO LA VAGA IMPRESIÓN DE QUE EL CALIFA EMPIEZA A ESTAR ALGO HARTO DE ESTE ELIXIR...
JEFE, ¡DÉJELO CORRER!
¡NO, EL CALIFA BEBERÁ HASTA LA ÚLTIMA GOTA!
¡Y POR MUCHOS SACRIFICIOS QUE TENGA QUE HACER, NO PIENSO ABANDONAR! DILÁ LARÁ, NECESITO QUE ME ECHES UNA MANO.
NO ME PUEDO NEGAR, SOY SU HOMBRE DE MANO.
¡PAFFFF!
¡PIFFFF!
8


¡ME PARECE QUE TE HAS PASADO UN POCO!
¡ME HA PEDIDO QUE LE ECHE UNA MANO, JEFE! ¡Y, CUANDO YO ECHO UNA MANO, NO LO HAGO A MEDIAS!
EN FIN, ¡HA VALIDO LA PENA!
¡YUJU! ¡EMIR DE LOS CREYENTES!
TE ESTABA ESPERANDO, MI BUEN IZNOGUD. TE ESTABA ESPERANDO.
PERO ¿QUÉ TE HA OCURRIDO? ¡MI POBRE IZNOGUD!
ME HAN DADO UNA PALIZA... ESTOY LLENO DE MAGULLADURAS...
DECIDME, OH EMIR DE LOS CREYENTES... ¿SOIS REALMENTE DEFENSOR DE LAS BUENAS ACCIONES?
NATU-RALMENTE, MI BUEN IZNOGUD, ÉSA ES DE HECHO LA PRINCIPAL DE MIS OCUPACIONES.
¡ENTONCES BEBED!
!!!
¿ESE HORRIBLE ELIXIR? ¡NO!
¿CÓMO QUE NO?
¿NO ACABÁIS DE DECIRME QUE SOIS DEFENSOR DE LAS BUENAS ACCIONES?
SÍ, ¿Y?
¡PUES QUE NO SE LE NIEGA NUNCA UN TRAGO A UN MAGULLADO!
CIERTO. GLUGLUGLUGLU
¡JE, JE, JE, JE!
9

YA SÓLO QUEDA UN TRAGO... ¡PERO VAYA TRAGO! ¡ES PRECISAMENTE EL QUE TRANSFORMARÁ AL CALIFA EN ESCARABAJO!
EL QUE ME CONVERTIRÁ EN CALIFA EN LUGAR DEL ESCARABAJO... ¡TODO UN AÑO DE ESFUERZOS SE HABRÁ PERDIDO SI NO SE TOMA ESTAS ÚLTIMAS GOTAS!
PERO ¿QUÉ PUEDO HACER PARA QUE SE LAS BEBA? ALGO ME DICE QUE YA DEBE DE ESTAR ALGO CANSADO DE MI ELIXIR...
TRAE, MI BUEN IZNOGUD.
¿?
¡YA LE HE COGIDO EL GUSTO A ESTE BREBAJE!
???
¡NO... NO PUEDE SER! ¡CUÁNTA FELICIDAD! ¡CUÁNTA EMOCIÓN!
?
¡OHHHH!
¡MI BUEN IZNOGUD! ¡SE HA DESMAYADO!
PLOP
INTENTARÉ REANIMARLO...
BEBE, MI BUEN IZNOGUD.
GLUGLUGLU.
¡VAYA! ¿QUÉ HA PASADO...? ¡OH! ¡QUÉ COSITA TAN MONA!
ESTO ME VIENE MUY BIEN, PORQUE A TODOS VOSOTROS, Y PARA EL AÑO QUE VIENE...
¡MI BUEN IZNOGUD Y YO OS OFRECEMOS UN ESCARABAJITO DE LA SUERTE!
10
FIN